

VALVOLE ELETTROPNEUMATICHE FIELDBUS

FIELDBUS ELECTROPNEUMATIC VALVES

FIELDBUS ELEKTROPNEUMATISCHE VENTILE

VALVES ÉLECTROPNEUMATIQUES FIELDBUS

VÁLVULAS ELECTRONEUMÁTICAS FIELDBUS

VÁLVULAS ELETROPNEUMÁTICAS FIELDBUS

Serie 16V



New

VALVOLE ELETTROPNEUMATICHE FIELDBUS

FIELD BUS ELECTROPNEUMATIC VALVES
 FIELD BUS ELEKTROPNEUMATISCHE VENTILE
 VALVES ÉLECTROPNEUMATIQUES FIELD BUS
 VÁLVULAS ELECTROPNEUMÁTICAS FIELD BUS
 VÁLVULAS ELETTROPNEUMÁTICAS FIELD BUS



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

16 mm

Flow rate:
 553 → 706 NI/min



1907/2006
 REACH

2011/65/CE
 RoHS

PED
 2014/68/UE



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
- Corpo: alluminio anodizzato - Base: Alluminio anodizzato - Spola: alluminio nichelato - Guarnizioni spola e piston: elastomero - Molle: acciaio inox AISI 302		- Body: anodised aluminium - Base: anodised aluminium - Spool in nickel-plated aluminium - Piston & Spool Seals in Elastomer - Springs: Stainless steel AISI 302		- Gehäuse: Eloxiertes Aluminium - Anschlussplatte: Eloxiertes Aluminium - Spule: Vernickeltes Aluminium - Spulen- und Kolben-Dichtungen: Elastomere - Federn: Rostfreier Stahl AISI 302	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
- Corps: Aluminium anodisé - Embase: Aluminium anodisé - Tiroir: aluminium nickelé - Joints tiroir et piston: elastomère - Ressort: Acier inoxydable AISI 302		- Cuerpo: aluminio anodizado - Base: aluminio anodizado - Corredera: aluminio niquelado - Juntas corredera y pistón: elastómero - Muelle: acero Inox AISI 302		- Corpo: alumínio anodizado - Base: alumínio anodizado - Carretel: alumínio niquelado - Vedação do carretel e êmbolo: elastômero - Mola: aço inox AISI 302	



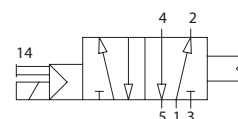
Connessioni di utilizzo filettate	IT	Threaded connections	GB	Gewindeanschlüsse	DE
- Sistema di connessione elettrica integrato di serie - Grado di protezione IP63 - Taglia unica 16 mm di spessore - Elettropiloti da un solo lato - Identico ingombro per elettrovalvola monostabile e bistabile - Connessioni di utilizzo con filettatura femmina ricavate nella base - Composizione rapida, veloce e con pochi elementi del gruppo elettrovalvole		- Integrated electrical connection system - IP63 protection 16 mm thickness - Single-sided solenoid valves - Same overall dimensions for monostable and bistable valve - Connections for use with female thread at the base - Quick, fast and with few elements of the solenoid valve group		- Integriertes elektrisches Anschlusssystem - Schutzklasse IP63 16 mm Breite - Pilotventil einseitig - Gleiche Abmessungen für monostabile und bistabile Ventile - Anschlüsse zur Verwendung mit Innengewinde in der Basis - Schnelle Montage der Magnetventile	
Connexions filetées	FR	Conexiones roscadas	ES	Conexões roscadas	PT
- Système de connexion électrique intégré - Indice de protection IP63 16 mm d'épaisseur - Électrovannes unilatérales - Même encombrement pour distributeur monostable et bistable - Connexions d'utilisation avec filetage femelle découpé dans la base - Rapide, avec peu d'éléments d'électrovannes		- Sistema de conexión eléctrica integrada de serie - Grado de protección IP63 - Talla única 16 mm de espesor - Solenoides en un solo lado - Dimensiones totales iguales para electroválvulas monoestables y biestables - Conexiones de uso con rosca hembra en la base - Montaje rápido y con pocos elementos en el grupo de electroválvulas		- Sistema de conexões elétricas integradas de série - Grau de proteção IP63 - Tamanho único 16 mm de espessura - Eletro-pilotos de um único lado - Dimensões idênticas para válvulas simples e duplo solenóide - Conexões para uso com rosca fêmea na base - Composição rápida e com poucos elementos	

	TIPO DI ELETTROVALVOLA TYPE OF SOLENOID VALVE MAGNETVENTIL-TYP TYPE DE DISTRIBUTEUR TIPO DE ELECTROVÁLVULA TIPO DE ELETRO-VÁLVULA			Tenuta in elastomero Elastomer sealing Elastomer-dichtung Etancheité elastomère Estanqueidad en elastómero Vedação por elastômero			
	FLUIDI FLUIDS MEDIEN FLUIDES FLUIDOS FLUIDOS			Aria Air Air Air Aire Ar			
	PRESSIONE DI ESERCIZIO OPERATING PRESSURE BETRIEBSDRUCK PRESSION DE SERVICE PRESIÓN DE EJERCICIO PRESSÃO DE OPERAÇÃO	Monostabile con ritorno a molla pneumatica - Monostable pneumatic spring return - Monostabil mit pneumatischer feder Monostable à rappel mécanique par ressort - Monoestable con retorno por muelle neumático - Monoestável com retorno por mola pneumática			1.5 ÷ 7 bar		
		Monostabile con ritorno a molla meccanica - Monostable mechanical spring return - Monostabil mit federrückstellung Monostable à rappel mécanique par ressort - Monoestable con retorno por muelle mecánico - Monoestável com retorno por mola mecânica			3 ÷ 7 bar		
		Bistabile a 2 posizioni - 2-way valve bistable - Bistabil 2-Weg Bistable à 2 positions - Biestable a 2 posiciones - Biestável de 2 posições			1 ÷ 7 bar		
		3 posizioni - 3-way valve - 3-Weg 3 positions - 3 posiciones - 3 posições			2 ÷ 7 bar		
		Elettrovalvola 5/4 (doppia 3/2) - 5/4-way valve double (3/2) - Magnetventil 5/4-Doppelkorpus (3/2) Distributeur 5/4 double (3/2) - Electroválvula 5/4 doble (3/2) - Eletro-válvula 5/4 com 2 válvulas (3/2)			1.5 ÷ 7 bar		
	PRESSIONE DI ESERCIZIO CON PILOTAGGIO SEPARATO WORKING PRESSURE WITH SEPARATE PILOTED VALVE BETRIEBSDRUCK MIT SEPARATER ANSTEUERUNG PRESSION D'UTILISATION AVEC PILOTAGE SEPARÉ PRESIÓN DE EJERCICIO CON PILOTAJE SEPARADO PRESSÃO DE TRABALHO COM PILOTO SEPARADO	Campo della pressione d'esercizio - Working pressure field - Bereich des Betriebsdrucks Plage de pression d'utilisation - Campo de la presión de ejercicio - Campo de pressão de trabalho			-0.99 ÷ 10 bar		
		Pressione max allo scarico - Max. Pressure at Exhaust - Höchstdruck am Auslass Pression maximale à l'échappement - Presión max en el escape - Pressão Máx. de exaustão			7 bar		
		Campo della pressione di pilotaggio Piloting pressure field Bereich des Ansteuerungsdrucks Plage de pression de pilotage Campo de la presión de pilotaje Campo de pressão de pilotagem	Monostabile con ritorno a molla pneumatica - Monostable pneumatic spring return Monostabil mit pneumatischer feder - Monostable à rappel mécanique par ressort Monoestable con retorno por muelle neumático - Monoestável com retorno por mola pneumática			2.5 ÷ 7 bar	
			Monostabile con ritorno a molla meccanica - Monostable mechanical spring return Monostabil mit federrückstellung - Monostable à rappel mécanique par ressort Monoestable con retorno por muelle mecánico - Monoestável com retorno por mola mecânica			3 ÷ 7 bar	
			Bistabile a 2 posizioni - 2-way valve bistable Bistabil 2-Weg - Bistable à 2 positions Biestable a 2 posiciones - Biestável de 2 posições			2.5 ÷ 7 bar	
			3 posizioni - 3-way valve 3-Weg - 3 positions 3 posiciones - 3 posições			2.5 ÷ 7 bar	
Elettrovalvola 5/4 (doppia 3/2) - 5/4-way valve double (3/2) Magnetventil 5/4-Doppelkorpus (3/2) - Distributeur 5/4 double (3/2) Electroválvula 5/4 doble (3/2) - Eletro-válvula 5/4 com 2 válvulas (3/2)			2.5 ÷ 7 bar				
	TEMPERATURA DI ESERCIZIO OPERATING TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPERATURE DE SERVICE TEMPERATURA TEMPERATURA				-5 ÷ 50 °C	Senza congelamento Without freezing Ohne Vereisung Hors gel Sin congelación Sem congelamento	
	COMANDO MANUALE MANUAL CONTROL MANUELLE BETÄTIGUNG COMMANDE MANUELLE COMANDO MANUAL ACIONAMIENTO MANUAL						
	TIPO CON SCARICO PILOTA WITH PILOT EXHAUST TYP MIT PILOT-AUSLASS TYPE D'ÉCHAPPEMENT PILOTE TIPO CON ESCAPE PILOTO COM ESCAPE DE PILOTO	Pilotaggio interno Internal Pilot Interne Ansteuerung Pilotage interne Pilotaje interno Piloto interno			Scarico comune per elettrovalvola principale/pilota Common outlet for main/pilot valve Gemeinsamer Auslass für Haupt- und Pilotventil Échappement pour distributeur principal/pilote Escape común para electroválvula principal/piloto Escape comum para eletro-válvula principal e piloto		
		Pilotaggio esterno External Pilot Externe Ansteuerung Pilotage externe Pilotaje externo Piloto externo			Scarico individuale elettrovalvola pilota Individual outlet for pilot valve Getrennter Auslass für Pilotventil Échappement individuel distributeur Escape individual electroválvula piloto Escape individual para a válvula piloto		
	FILTRAZIONE CONSIGLIATA SUGGESTED FILTRATION EMPFOHLENE FILTRATION FILTRATION RECOMMANDÉE FILTRACIÓN RECOMENDADA FILTRAGEM RECOMENDADA	≤ 20 µm		LUBRIFICAZIONE LUBRICATION SCHMIERUNG LUBRIFICATION LUBRIFICACIÓN LUBRIFICAÇÃO	Non necessaria Not necessary Nicht erforderlich Pas nécessaire No necesaria Não necessária		
	GRADO DI PROTEZIONE PROTECTION DEGREE SCHUTZGRAD CLASSE DE PROTECTION GRADO DE PROTECCIÓN GRAU DE PROTEÇÃO				IP63		
	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE VOLTAGE VERSORGUNGSSPANNUNG TENSION D'ALIMENTATION TENSÓN DE ALIMENTACIÓN TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO	24 VDC		ASSORBIMENTO ELETTROPILOTI POWER CONSUMPTION STROMAUFNAHME ELEKTROPILOTEN ABSORPTION BOBINES CONSUMO ELECTROPILOTOS CONSUMO DE ENERGIA	1.3 W		
	FLUTTUAZIONE DI TENSIONE AMMISSIBILE (V) ALLOWABLE VOLTAGE FLUCTUATIONS (V) ZULÄSSIGE SPANNUNGSSCHWANKUNG (V) FLUCTUATION DE TENSION ADMISSE (V) FLUCTUACIÓN DE TENSÓN ADMISIBLE (V) FLUTUAÇÃO ADMISSÍVEL DA TENSÃO (V)	±10% della tensione nominale ±10% of nominal voltage ±10% der Nennspannung ±10% de la tension nominale ±10% de la tensión nominal ±10% da tensão nominal		FREQUENZA MASSIMA DI COMMUTAZIONE MAX SWITCHING FREQUENCY MAXIMALE SCHALTFREQUENZ FRÉQUENCE DE COMMUTATION MAXIMALE FRECUENCIA MÁXIMA DE CONMUTACIÓN FREQUÊNCIA MÁXIMA DE COMUTAÇÃO	3 Hz		
	SEGNALE VISIVO DELLA ELETTROVALVOLA PILOTA VISUAL SIGNAL OF PILOT VALVE SICHTANZEIGE DES PILOTVENTILS SIGNAL VISUEL DU DISTRIBUTEUR PILOTE SEÑAL VISUAL DE LA ELECTROVÁLVULA PILOTO TIPO DE SINAL VISÍVEL DO PILOTO				LED		
	TEMPI DI COMMUTAZIONE SWITCHING TIMES SCHALTZEITEN TEMPS DE COMMUTATION TIEMPOS DE CONMUTACIÓN TEMPOS DE COMUTAÇÃO	5/4	5/2 Pneumatic return	5/2 Spring return	5/2 Bistable	5/3 Monostable	
		Switching time on (ms) OUT (2)	11	21	17	14	17
		Switching time on (ms) OUT (4)	19	-	-	19	31
		Switching time off (ms) OUT (2)	26	-	-	-	-
		Switching time off (ms) OUT (4)	41	44	56	-	

5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON RITORNO PNEUMATICO

MONOSTABLE WITH PNEUMATIC RETURN
MONOSTABIL MIT PNEUMATISCHER RÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PNEUMATIQUE
MONOESTABLE CON RETORNO NEUMÁTICO
MONOESTÁVEL COM RETORNO PNEUMÁTICO



Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Portata Flow rate Durchflusswert Débit Caudal Vazão	Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso
16V S4 5 00 00	5/2	706 NI/min	112 g

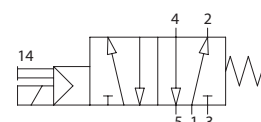
5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON RITORNO MECCANICO

MONOSTABLE MECHANICAL SPRING RETURN
MONOSTABIL MIT FEDERRÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL MECANIQUE PAR RESSORT
MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE MECÁNICO
MONOESTÁVEL COM RETORNO POR MOLA MECÂNICA

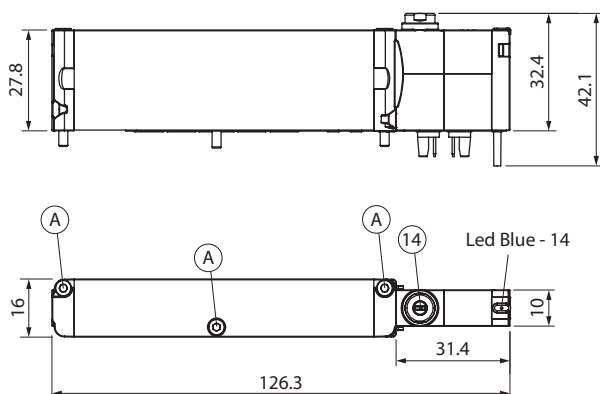


* Su richiesta
* On request
* Auf Anfrage
* On demand
* A petición
* A pedido



Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Portata Flow rate Durchflusswert Débit Caudal Vazão	Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso
16V S0 5 00 00	5/2	706 NI/min	112 g

16V S4 5 00 00 - 16V S0 5 00 00



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

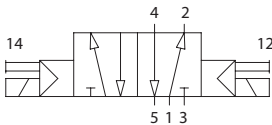
Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(A) 0.6 Nm

5/2 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

BISTABILE

TWO STABLE POSITIONS
BISTABIL
BISTABLE
BIESTABLE
BIESTÁVEL

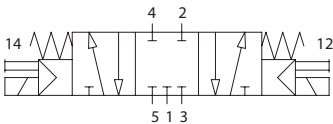


Codice	Vie	Portata	Peso
Code	Ways	Flow rate	Weight
Nummer	Wege	Durchflusswert	Gewicht
Code	Voies	Débit	Poids
Código	Vías	Caudal	Peso
Código	Vias	Vazão	Peso
16V S1 5 00 00	5/2	706 NI/min	114 g

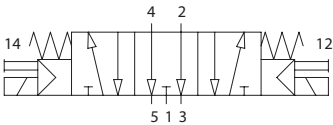
5/3 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

MONOSTABILE CON RITORNO PNEUMATICO

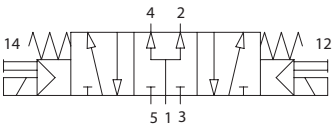
MONOSTABLE WITH PNEUMATIC RETURN
MONOSTABIL MIT PNEUMATISCHER RÜCKSTELLUNG
MONOSTABLE À RAPPEL PNEUMATIQUE
MONOESTABLE CON RETORNO NEUMÁTICO
MONOESTÁVEL COM RETORNO PNEUMÁTICO



CC



OC



PC

Codice	Vie	Funzione	Portata	Peso
Code	Ways	Function	Flow rate	Weight
Nummer	Wege	Funktion	Durchflusswert	Gewicht
Code	Voies	Fonction	Débit	Poids
Código	Vías	Función	Caudal	Peso
Código	Vias	Funções	Vazão	Peso
16V S0 7 CC 00	5/3	CC	591 NI/min	118 g
16V S0 7 OC 00	5/3	OC	705 NI/min	117 g
16V S0 7 PC 00	5/3	PC	680 NI/min	117 g

5/4 Vie - Ways - Wege - Voies - Vías - Vias

DOPPIA 3/2 MONOSTABILE CON RITORNO A MOLLA MECCANICA

DOUBLE 3/2 MONOSTABLE MECHANICAL SPRING RETURN

MONOSTABLES 3/2-WEGE-DOPPELVENTIL MIT MECHANISCHER FEDERRÜCKSTELLUNG

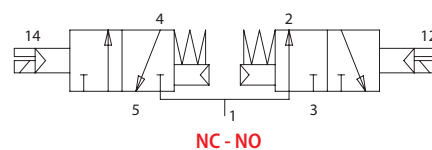
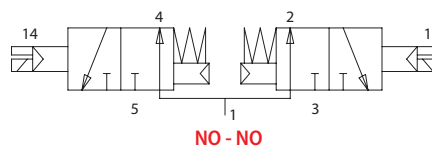
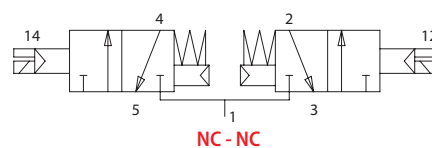
DOUBLE 3/2 A RAPPET MECANIQUE PAR RESSORT

DOBLE 3/2 MONOESTABLE CON RETORNO POR MUELLE MECÁNICA

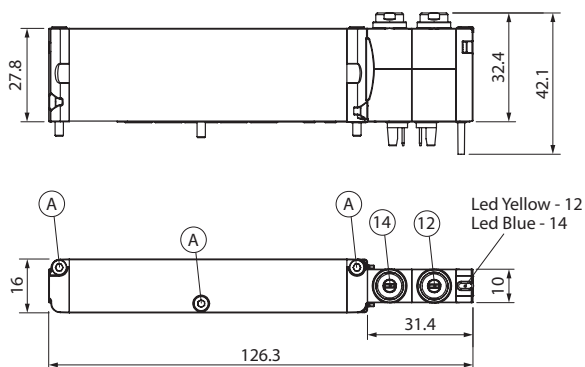
ELETRÓ-VÁLVULA DUPLA (2 VÁLVULAS 3/2 VIAS) RETORNO MOLA MECÂNICA



Codice Code Nummer Code Código Código	Vie Ways Wege Voies Vías Vias	Funzione Function Funktion Fonction Función Funções	Portata Flow rate Durchflusswert Débit Caudal Vazão	Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso
16V S0 8 NC 00	5/4	NC	553 NI/min	120 g
16V S0 8 NO 00	5/4	NO	620 NI/min	119 g
16V S0 8 NN 00	5/4	NC-NO	553 NI/min	120 g



16V S1 5 00 00 16V S0 7 CC 00 16V S0 7 OC 00 16V S0 7 PC 00
16V S0 8 NC 00 16V S0 8 NO 00 16V S0 8 NN 00



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(A) 0.6 Nm

16V36

TAPPO DI CHIUSURA
PLUG FOR UNUSED POSITIONS
ABDECKPLATTE
BOUCHON DE FERMETURE
PLACA DE CIERRE
PLACA CEGA



Codice	Coppia di serraggio delle viti	Peso
Code	Screw tightening torque	Weight
Nummer	Anzugsdrehmoment der Schrauben	Gewicht
Code	Couple de serrage des vis	Poids
Código	Par de apriete de los tornillos	Peso
Código	Torque de aperto do parafuso	Peso
16V 36 0 00 00	(A) 0.6 N	157 g

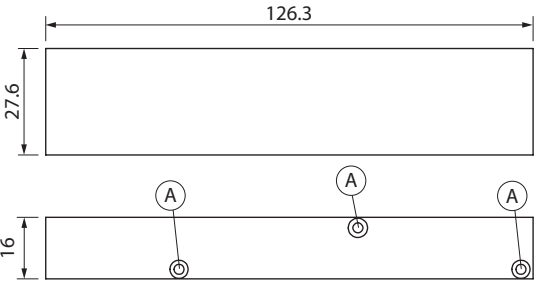
16V37

ALIMENTAZIONE PNEUMATICA INTERMEDIA
INTERMEDIATE SUPPLY BLOCK
VERTEILERLEISTE
ALIMENTATION PNEUMATIQUE INTERMEDIAIRE
ALIMENTACION NEUMATICA INTERMEDIA
ALIMENTAÇÃO DE PRESSÃO INTERMEDIÁRIA

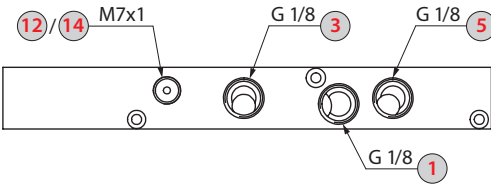
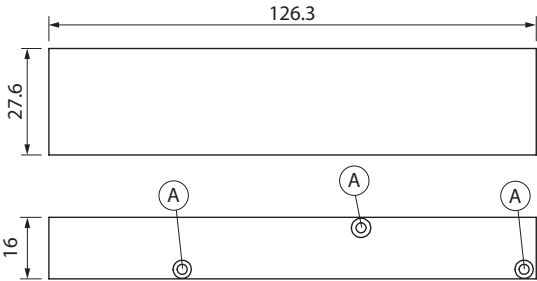


Codice	Coppia di serraggio delle viti	Peso
Code	Screw tightening torque	Weight
Nummer	Anzugsdrehmoment der Schrauben	Gewicht
Code	Couple de serrage des vis	Poids
Código	Par de apriete de los tornillos	Peso
Código	Torque de aperto do parafuso	Peso
16V 37 0 00 00	(A) 0.6 N	142 g

16V 36 0 00 00



16V 37 0 00 00



12/14	Alimentazione pilotaggi Pilot power supply Stromversorgung Alimentation de pilotage Pilotaje Alimentação dos pilotos
-------	---

1	Alimentazione Air supply Luftversorgung Alimentation Alimentación Alimentação
---	--

3/5	Scarichi Exhaust Abluft Echappement Escapes Escape
-----	---

IT

GB

DE

È suggerito l'utilizzo di un'alimentazione intermedia ogni 5 elettrovalvole che scaricano contemporaneamente, per garantire il massimo delle prestazioni.

The use of an intermediate air supply every 5 solenoid valves exhausting simultaneously is recommended to ensure maximum performance.

Um die größtmögliche Leistung zu gewährleisten, wird die Verwendung eines Zwischen-Versorgungselements alle 5 Magnetventile mit gleichzeitigem Auslass empfohlen.

FR

ES

PT

Nous conseillons d'utiliser une alimentation intermédiaire tous les 5 distributeurs qui déchargent en meme temps pour garantir le maximum des prestations.

Sugerimos el uso de una alimentación intermedia cada 5 electroválvulas que descargan simultáneamente, para garantizar el máximo de las prestaciones.

Para garantir a máxima performance do manifold, é sugerida a utilização de uma alimentação intermediária. Para cada grupo de 5 eletroválvulas que fazem exaustão ente.

BASI PNEUMATICHE CON PILOTAGGIO INTERNO

PNEUMATIC BASE WITH INTEGRATED PILOTING SYSTEM
PNEUMATISCHE ANSCHLUSSPLATTE MIT VORSTEUERUNG
EMBASE PNEUMATIQUE AVEC SYSTÈME DE PILOTAGE INTÉGRÉ
BASE NEUMÁTICA CON PILOTAJE INTERNO
BASE PNEUMÁTICA COM SISTEMA DE PILOTAGEM INTEGRADO

16VB0

BASE BISTABILE CON PILOTAGGIO INTERNO

BI-STABLE BASE WITH INTEGRATED PILOTING
ANSCHLUSSPLATTE MIT VORSTEUERUNG
EMBASE BI-STABLE AVEC PILOTAGE INTÉGRÉ
BASE BIESTABLE CON PILOTAJE INTERNO
BASE BIESTÁVEL COM PILOTO INTERNO



Codice Code Nummer Code Código Código	Misura (1) Size (1) Größe (1) Dimension (1) Medida (1) Tamanho (1)	N° Posizioni Positions number Position Nr. Numéro emplacement Número de puestos Nº Posición	L1	L2	Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso
16VB0 04 00 0	1/4	4	145	136	1146 g
16VB0 06 00 0	1/4	6	178	169	1407 g
16VB0 08 00 0	1/4	8	211	202	1668 g
16VB0 10 00 0	1/4	10	244	235	1914 g
16VB0 12 00 0	1/4	12	277	268	2125 g
16VB0 14 00 0	1/4	14	310	301	2450 g
16VB0 16 00 0	1/4	16	343	334	2666 g

16VB0

BASE MULTIPLA CON PILOTAGGIO INTERNO

MULTIPLE BASE WITH INTEGRATED PILOTING
MEHRFACHANSCHLUSSPLATTE MIT VORSTEUERUNG
EMBASE MULTIPLE AVEC PILOTAGE INTÉGRÉ
BASE MULTIPLE CON PILOTAJE INTERNO
BASE MÚLTIPLA COM PILOTO INTERNO



Codice Code Nummer Code Código Código	Misura (1) Size (1) Größe (1) Dimension (1) Medida (1) Tamanho (1)	N° Posizioni Positions number Position Nr. Numéro emplacement Número de puestos Nº Posición	L1	L2	Peso Weight Gewicht Poids Peso Peso
16VB0 24 00 1	1/4	BIS.8 POS.+ MONO.16 POS	475	466	3670 g

Nelle posizioni monostabili montare solo elettrovalvole 5/2 monostabili.

Mono-stable position can mount mono-stable 5/2 valves only

In der monostabilen Position, können nur monostabile 5/2-Ventile montiert werden.

La position monostable permet de monter uniquement des distributeurs 5/2 monostables

En las posiciones monoestables montar solo electroválvulas monoestables 5/2

Nas posições monoestáveis montar somente válvulas 5/2 monoestáveis.

N.B. Le prime 8 posizioni sono quelle bistabili

The first 8 positions are the bi-stable ones

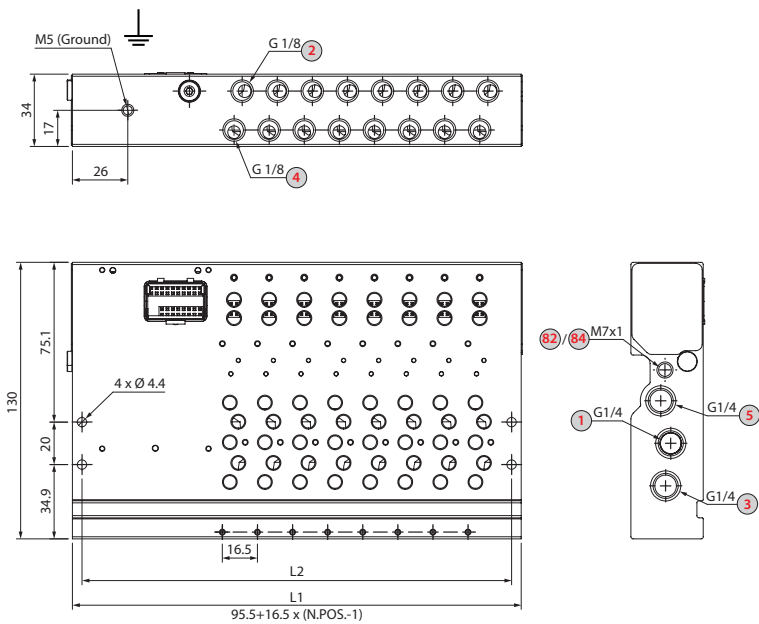
Die ersten 8 Positionen sind für Bistabile Ventile

Les 8 premières positions sont les bistables

N.B Las primeras 8 posiciones son las biestables

As 8 primeiras posições são as posições biestáveis

16VB0



1	Alimentazione Power supply Ernährung Alimentation Alimentación Alimentação
---	--

3/5	Scarichi Exhaust Luftversorgung Echappement Escapes Escape
-----	--

2/4	Utilizzi Outputs Abluft Alimentation Utilizaciones Utilização
-----	---

82/84	Scarichi pilotaggi Air pilot exhausts Entlüftung Echappement pilote Escapes pilotaje Escape do piloto
-------	---

16V43

TAPPO PER PILOTAGGIO SEPARATO

SEPARATE PILOTING PLUG
SEPARATER STEUERSTECKER
BOUCHON POUR PILOTE SEPARÉ
TAPON PARA PILOTAJE SEPARADO
TAMPÃO PARA PILOTO SEPARADO

Codice	Coppia di serraggio delle viti	Peso
Code	Screw tightening torque	Weight
Nummer	Anzugsdrehmoment der Schrauben	Gewicht
Code	Couple de serrage des vis	Poids
Código	Par de apriete de los tornillos	Peso
Código	Torque de aperto do parafuso	Peso
16V 43 0 00 00	(A) 0.6 N	7 g



16V39

TAPPO DI SEPARAZIONE PER CONDOTTI DI ALIMENTAZIONE E SCARICO

SEPARATION CAP FOR SUPPLY AND EXHAUST DUCTS
TRENNKAPPE FÜR ZU- UND ABLUFTKANÄLE
CAPUCHON DE SÉPARATION POUR LES CONDUITS D'ALIMENTATION ET D'ÉVACUATION
TAPA DE SEPARACIÓN PARA CONDUCTOS DE ALIMENTACIÓN Y ESCAPE
TAMPA DE SEPARAÇÃO PARA DUTOS DE ALIMENTAÇÃO E EXAUSTÃO

Codice	Coppia di serraggio delle viti	Peso
Code	Screw tightening torque	Weight
Nummer	Anzugsdrehmoment der Schrauben	Gewicht
Code	Couple de serrage des vis	Poids
Código	Par de apriete de los tornillos	Peso
Código	Torque de aperto do parafuso	Peso
16V 39 0 00 00	(A) 0.8 N	4.3 g



17V18

TAPPO DI SEPARAZIONE PER CONDOTTI DI PILOTAGGIO

SEPARATION CAP FOR PILOT DUCTS
TRENNKAPPE FÜR PILOTKANÄLE
CAPUCHON DE SÉPARATION POUR LES CONDUITS PILOTES
TAPA DE SEPARACIÓN PARA CONDUCTOS PILOTO
TAMPA DE SEPARAÇÃO PARA DUTOS PILOTO

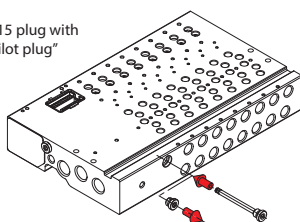
Codice	Coppia di serraggio delle viti	Peso
Code	Screw tightening torque	Weight
Nummer	Anzugsdrehmoment der Schrauben	Gewicht
Code	Couple de serrage des vis	Poids
Código	Par de apriete de los tornillos	Peso
Código	Torque de aperto do parafuso	Peso
17V 18 0 00 00	(A) 0.4 N	1.4 g



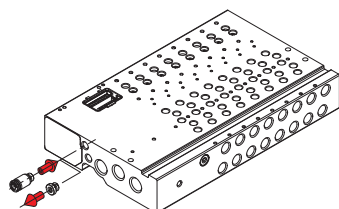
E' previsto l'utilizzo di un solo tappo di separazione per il condotto di pilotaggio.
Only one separation cap is allowed for the pilot duct.
Es ist nur ein Trennstopfen für den Pilotkanal vorgesehen.
Un seul bouchon de séparation est prévu pour le conduit de pilotage.
Se permite el uso de un solo tapón de separación para el conducto de pilotaje.
É previsto o uso de apenas um tampão de separação para o conduto de pilotagem.

16V 43 0 00 00

Replace the 3015 plug with the "separate pilot plug"

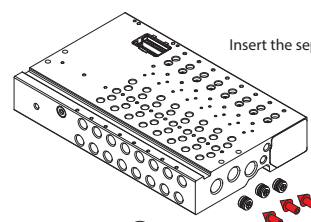


Replace the 3015 plug with a fitting to feed the pilot

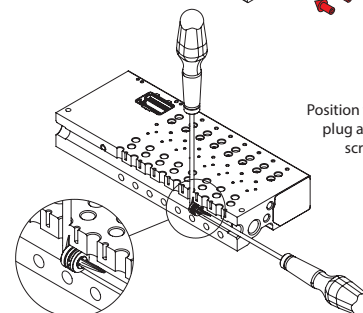


16V 39 0 00 00

Insert the separating plug



Position the separating plug and tighten the screw to secure it



UNITÀ DI ALIMENTAZIONI + CAVI

POWER SUPPLY UNIT + CABLES
LEBENSMITTEL + KABEL
UNITÉ D'ALIMENTATION + CÂBLES
UNIDAD DE ALIMENTACIÓN + CABLES
UNIDADE DE ALIMENTAÇÃO + CABOS

VEDI PAG: 17.231

SEE PAGE: 17.231
SIEHE SEITE: 17.231
VOIR PAG: 17.231
VER PÁG: 17.231
VER PÁG: 17.231

D-SUB 25 POLI

UNITÀ DI ALIMENTAZIONE

POWER SUPPLY UNIT
VERSORGUNGSEINHEIT
UNITE D'ALIMENTATION
UNIDAD DE ALIMENTACIÓN
UNIDADE

16V17

UNITÀ DI ALIMENTAZIONE / D-SUB 25 POLI

POWER SUPPLY UNIT / D-SUB 25 PINS

VERSORGUNGSEINHEIT / D-SUB 25 PINS

UNITE D'ALIMENTATION / D-SUB 25 BROCHES

UNIDAD DE ALIMENTACIÓN / D-SUB 25 PINOS

UNIDADE / D-SUB 25 PINOS



Codice

Code

Nummer

Code

Código

Código

Peso

Weight

Gewicht

Poids

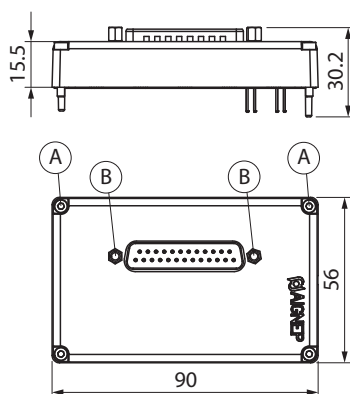
Peso

Peso

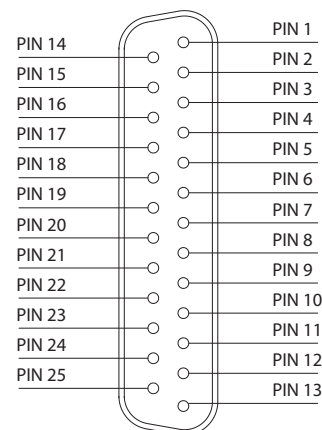
16V 17 00 00 1

60 g

16V 17 00 00 1



D-SUB 25 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(A) 0.6 Nm

Coppia di serraggio delle viti per il fissaggio del connettore

Screw tightening torque for fixing the component to connector

Anzugsmoment der Schrauben für die Befestigung des Steckers

Couple de serrage de la vis pour la fixation du connecteur

Par de apriete del tornillo para la fijación del conector

Torque de aperto do parafuso para fixação do conector

(B) 0.2 Nm

1 - 12

segnale positivo PNP - positive signals PNP
positive signale PNP - signaux positifs PNP
señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP

14 - 25

segnale positivo PNP - positive signals PNP
positive signale PNP - signaux positifs PNP
señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP

13

0V comune - 0V common
0V gemeinsam - 0V commun
0V común - 0V comum

D-SUB 37 POLI

UNITÀ DI ALIMENTAZIONE

POWER SUPPLY UNIT
VERSORGUNGSEINHEIT
UNITE D'ALIMENTATION
UNIDAD DE ALIMENTACIÓN
UNIDADE

16V16

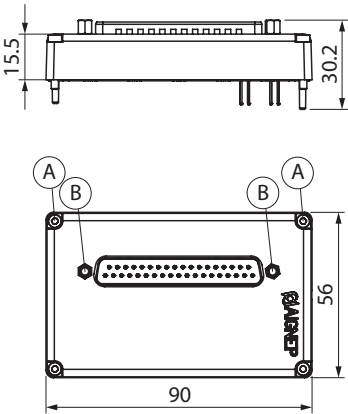
UNITÀ DI ALIMENTAZIONE / D-SUB 37 POLI
POWER SUPPLY UNIT / D-SUB 37 PINS
VERSORGUNGSEINHEIT / D-SUB 37 PINS
UNITE D'ALIMENTATION / D-SUB 37 BROCHES
UNIDAD DE ALIMENTACIÓN / D-SUB 37 PINS
UNIDADE / D-SUB 37 PINOS



Codice	Peso
Code	Weight
Nummer	Gewicht
Code	Poids
Código	Peso
Código	Peso
16V 16 00 00 1	64 g

16V 16 00 00 1

D-SUB 37 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS

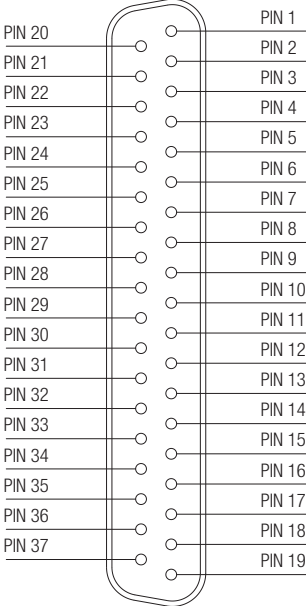


Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base
Screw tightening torque for fixing the component to the base
Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel
Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base
Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base
Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(A) 0.6 Nm

Coppia di serraggio delle viti per il fissaggio del connettore
Screw tightening torque for fixing the component to connector
Anzugsmoment der Schrauben für die Befestigung des Steckers
Couple de serrage de la vis pour la fixation du connecteur
Par de apriete del tornillo para la fijación del conector
Torque de aperto do parafuso para fixação do conector

(B) 0.2 Nm



1 - 16

segnale positivo PNP - positive signals PNP
positive signale PNP - signaux positifs PNP
señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP

20 - 35

segnale positivo PNP - positive signals PNP
positive signale PNP - signaux positifs PNP
señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP

17 - 18 - 19
36 - 37

0V comune - 0V common
0V gemeinsam - 0V commun
0V común - 0V comum

CORRISPONDENZA PIN PER BATTERIA DI ELETTROVALVOLE IN CONFIGURAZIONE MISTA MONTATE SU BASE BISTABILE

PIN CONFIGURATION FOR MIXED SOLENOID VALVE CONFIGURATION MOUNTED ON A BI-STABLE BASE

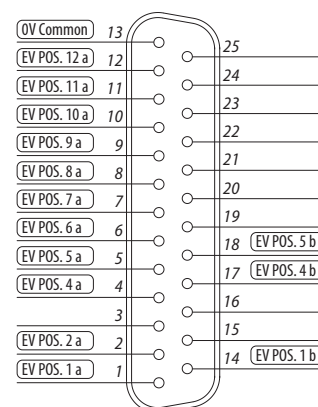
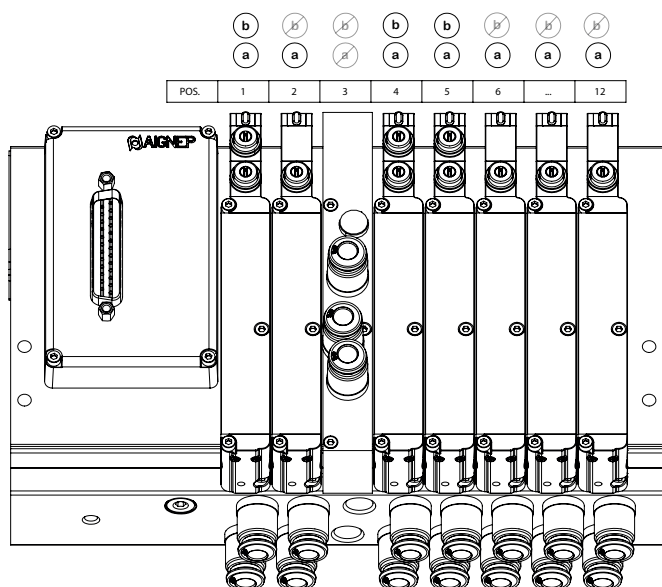
ANSCHLUSSOPTIONEN FÜR MAGNETVENTILSPULE IN GEMISCHTER KONFIGURATION AUF BISTABILER ANSCHLUSSPLATTE

CORRESPONDANCE DES BROCHES DES ELECTROVANNES EN CONFIGURATION MIXTE MONTEE SUR EMBASE BISTABLE

CORRESPONDENCIA DE PIN PARA ELECTROVALVULAS EN CONFIGURACION MIXTA MONTADA SOBRE BASE BIESTABLE

CORRESPONDÊNCIA DE PINOS POR ELETROVÁLVULA MONTADAS EM CONFIGURAÇÃO MISTA NA BASE BIESTÁVEL

D-SUB 25 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS



a = 14
b = 12

CORRISPONDENZA PIN PER BATTERIA DI ELETTROVALVOLE IN CONFIGURAZIONE MISTA MONTATE SU BASE BISTABILE

PIN CONFIGURATION FOR MIXED SOLENOID VALVE CONFIGURATION MOUNTED ON A BI-STABLE BASE

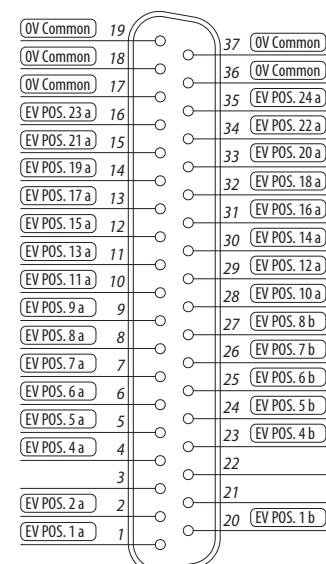
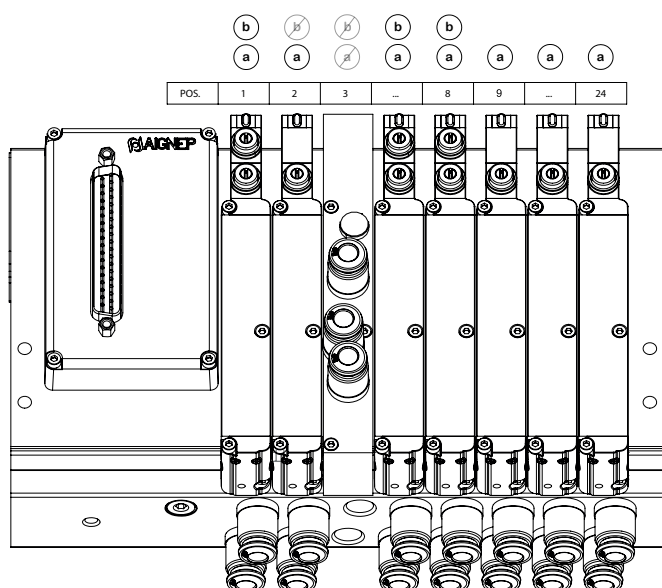
ANSCHLUSSOPTIONEN FÜR MAGNETVENTILSPULE IN GEMISCHTER KONFIGURATION AUF BISTABILER ANSCHLUSSPLATTE

CORRESPONDANCE DES BROCHES DES ELECTROVANNES EN CONFIGURATION MIXTE MONTEE SUR EMBASE BISTABLE

CORRESPONDENCIA DE PIN PARA ELECTROVALVULAS EN CONFIGURACION MIXTA MONTADA SOBRE BASE BIESTABLE

CORRESPONDÊNCIA DE PINOS POR ELETROVÁLVULA MONTADAS EM CONFIGURAÇÃO MISTA NA BASE BIESTÁVEL

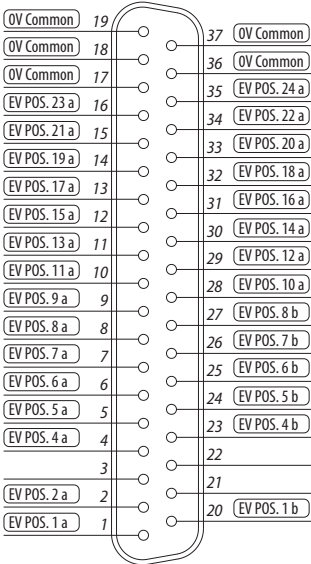
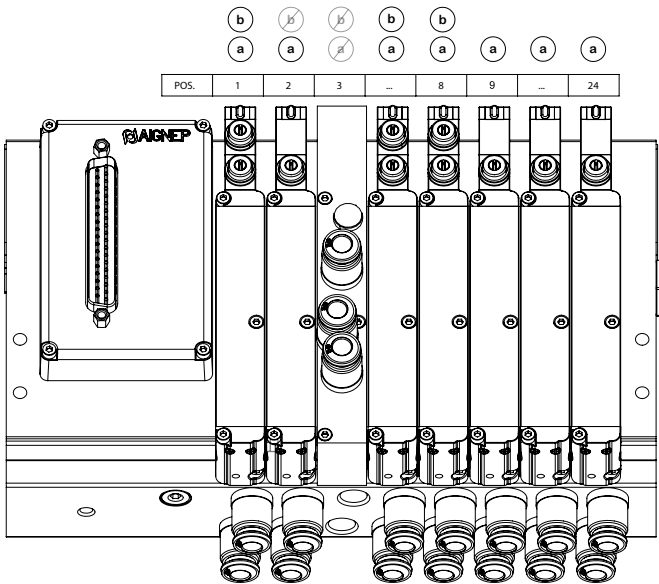
D-SUB 37 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS



a = 14
b = 12

CORRISPONDENZA PIN PER BATTERIA DI ELETTROVALVOLE IN CONFIGURAZIONE MISTA MONTATE SU BASE MULTIPLA
PIN CONFIGURATION FOR MIXED SOLENOID VALVE CONFIGURATION MOUNTED ON A MULTIPLE BASE
ANSCHLUSSOPTIONEN FÜR MAGNETVENTILSPULE IN GEMISCHTER KONFIGURATION AUF MEHRFACHANSCHLUSSPLATTE
CORRESPONDANCE DES BROCHES DES ELECTROVANNES EN CONFIGURATION MIXTE MONTÉE SUR EMBASE MULTIPLE
CORRESPONDENCIA DE PIN PARA ELECTROVALVULAS EN CONFIGURACION MIXTA MONTADAS EN BASE MULTIPLE
CORRESPONDÊNCIA DE PINOS POR ELETROVÁLVULA MONTADAS EM CONFIGURAÇÃO MISTA NA BASE MÚTIPLA

D-SUB 37 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS



a = 14
b = 12

ETHERNET/IP

CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR
MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER
CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION
CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN
CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO

16VU1

CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR

MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER

CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION

CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN

DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO



Codice

Code

Nummer

Code

Código

Código

Peso

Weight

Gewicht

Poids

Peso

Peso

16V U1 00 00 0

358 g



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(B) 0.5 Nm

Coppia di serraggio delle viti per il fissaggio del connettore

Screw tightening torque for fixing the component to connector

Anzugsmoment der Schrauben für die Befestigung des Steckers

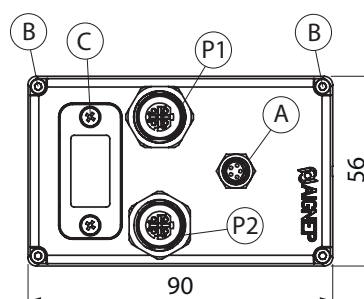
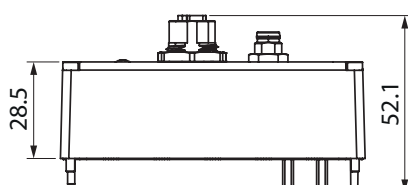
Couple de serrage de la vis pour la fixation du connecteur

Par de apriete del tornillo para la fijación del conector

Torque de aperto do parafuso para fixação do conector

(C) 0.4 Nm

16V U1 0 00 00



CONFIGURAZIONE CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE MASCHIO M8

CONFIGURATION M8 MULTI-POLE CONNECTOR

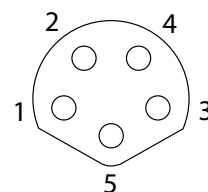
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER M8

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION MALE M8

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN MACHO M8

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO M8 MACHO

Nr. Pin	Descrizione Description Beschreibung Description Descripción Descrição	Colori fili cavo Phoenix Wire colours Phoenix Farben der Phoenix-Kabel Couleurs Cable Phoenix Color hilos del cable Phoenix Cor dos fios do cabo Phoenix
1	A + 24Vdc Alim. Valv. - Valve power supply - Versorgung Alimen. ilot - Alimentación válvula - Alimentação da Válvula	BN
2	A + 24Vdc Alim. Nodo - Node power supply - Knotennetzversorgung Alimen. noeud - Alimen. nodo - Aliment. do nó	WH
3	A 0V	BU
4	A 0V	BK
5	Inutilizzato - Unused - Unbenutzt - Non utilisé - No utilizado - Não utilizado	GY



La massa dell'alimentazione del nodo e dell'alimentazione delle valvole sono internamente collegate.

Node and valve power supplies are internally connected.

Die Verbindung mit den Knotennetz- u. Ventilversorgungen erfolgt intern.

L'alimentation du noeud et l'alimentation des électrovannes sont connectés en interne.

La fuente de alimentación del nodo y la fuente de alimentación de la válvula están internamente conectadas.

O terra da alimentação do nó e da alimentação das válvulas são internamente conectados.

CONFIGURAZIONE CONNETTORI MULTIPOLARI - FEMMINA

CONFIGURATION MULTI-POLE CONNECTORS - FEMALE

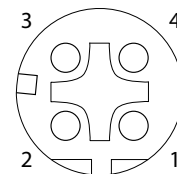
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS - AUSGANGSSOCKEL

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTIBROCHES - FEMELLE

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR - HEMBRA

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR MULTI-PÓLO - FÊMEA

Nr. Pin	Descrizione Description Beschreibung Description Descripción Descrição
1	TX +
2	RX +
3	TX -
4	RX -


P1 - P2

GHIERA - NUT MUTTER - ECROU - TUERCA - PORCA

Schermo - Shield - Schützen - Blindé - Proteger - Proteção

E' supportato uno switch che permette una libera scelta della porta per la comunicazione. La seconda porta è utilizzabile per estendere il BUS di campo ad un nodo successivo.

A internal switch is supported to allow the choice of communication way. The second one is suitable to use for extend the BUS in a next core.

Ein interne Schalter ermöglicht die Auswahl der Schnittstelle. Die zweite Schnittstelle ist für eine Buserweiterung zum nächsten Busknoten geeignet.

Le commutateur interne est pris en charge pour permettre le choix du mode de communication. Le second est adapté pour étendre le bus dans un noeud suivant.

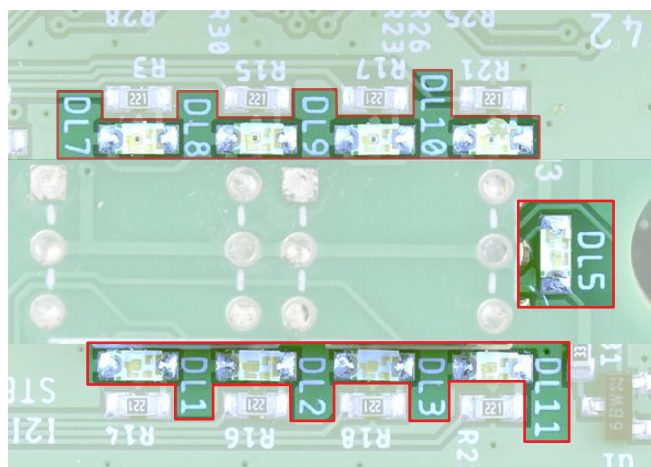
El interruptor interno permite la elección del modo de comunicación. El segundo puerto se puede utilizar para prolongar el BUS de campo al nodo siguiente.

Possui um switch interno que permite uma escolha livre da porta para comunicação. A segunda porta é utilizável para estender o BUS de campo a um nó sucessivo.

Modello ETHERNET/IP ETHERNET/IP Modell ETHERNET/IP Module ETHERNET/IP Modelo ETHERNET/IP Modelo ETHERNET/IP		
A Alimentazione Power supply Versorgung Alimentation Alimentación Alimentação	Collegamento alimentazione Power connection Versorgungsanschluss Connexion alimentation Conexión alimentación Conexão de alimentação	Connettore M8 Maschio M8 Male connector M8 Anschlussstecker Connecteur M8 Male Conector M8 Macho Conector M8 Macho
	Tensione di alimentazione Voltage Versorgungsspannung Tension alimentation Tensión de alimentación Tensão de alimentação	+24Vdc +/-10%
	Assorbimento nodo (escluso uscite) Node consumption (without outputs) Stromaufnahme Knoten (Ausgenommen Ausgänge) Absorption noeud (sorties exclues) Consumo del nodo (salidas excluidas) Consumo do nó (sem saídas)	50mA
	Assorbimento massimo ammissibile Maximum allowable consumption Höchstzulässige Stromaufnahme Maximum absorption admissible Consumo máximo admisible Consumo máximo admisible	2A
OUT Uscite Outlet Ausgänge Sorties Salidas Saídas	Uscite PNP equivalenti PNP outlet equivalent Gleichwertige PNP-Ausgänge Sorties PNP équivalentes Salidas PNP equivalentes Saída PNP equivalente	+24Vdc +/-10%
	Max. Corrente per ogni uscita Maximum current for output Höchst-Strom pro Ausgang Max. courant pour chaque sortie Corriente máxima para cada salida Corrente máxima por saída	300 mA
	N° max uscite Maximum output number Höchstanzahl Ausgänge N. max sorties N. max salidas N° máx. de saídas	32
	N.max. uscite azionabili contemporanee Max output simultaneously actuated Höchstanzahl gleichzeitig einschaltbarer Ausgänge N. max sorties actionnables simultanées N. max salidas accionables simultáneas N° máx. de accionamientos simultáneos	32
File di configurazione Configuration file Konfigurationsdatei Système de configuration Fichero de configuración Arquivo de configuração		Disponibile sul sito http://www.aignep.com Available on the web site http://www.aignep.com Erhältlich auf der Website http://www.aignep.com Disponible sur le site internet www.aignep.com Disponible en el sitio http://www.aignep.com Disponível no site http://www.aignep.com

LED DI DIAGNOSI

DIAGNOSTIC LEDS
DIAGNOSE-LEDS
LED DE DIAGNOSTIC
LEDs DE DIAGNÓSTICO
LEDs DE DIAGNÓSTICO



Modello ETHERNET/IP ETHERNET/IP Modell ETHERNET/IP Module ETHERNET/IP Modelo ETHERNET/IP Modelo ETHERNET/IP					
Rete Network Netzwerk Réseau Red Rede	Collegamenti alla rete Network connections Netzwerkverbindungen connexions au réseau Conexiones a la red Conexão de rede	2 Connettori M12 4 poli maschio-femmina, tipo D 2 M12 4P connectors male-female D-Type 2 St. 4-Pol M12-Stecker-/Sockelanschlüsse D-Typ 2 connecteurs M12 4 poles male-femelle D-Type 2 Conectores M12 4 pins macho-hembra tipo D 2 Conectores M12 - 4 pinos macho-fêmea tipo D			
	Velocità di trasmissione Baud rate Übertragungsgeschwindigkeit Vitesse de transmission Velocidad de transmisión Velocidade de transmissão	100 Mbps			
	N° indirizzo default Default Address Numéro d'adresse par défaut Default addresses Numero de direcciones default N° de endereços default	192.168.250.70			
	Volume indirizzi Volume addresses Byteadressen Volume des adresses Volumen de direcciones Volume endereços	4 byte (EV1 ~ EV32)			
	Numero max. nodi Max nodes number Max. Knotenzahl Nombre max. noeuds Numero máx. nodos Nº máx. de nós	255			
	Diagnosi del 16V 16V Diagnosis 16V-Diagnose Diagnostic du 16V Diagnóstico del 16V Diagnóstico do 16V	Led DLS verde: Lampeggia sempre nel normale funzionamento, spento o acceso fisso in presenza di anomalia Green DLS LED: Always flashes in normal operation, off or permanently on in the event of a fault Grüne DLS-LED: Blinkt im Normalbetrieb immer, im Fehlerfall aus oder dauerhaft an LED verte DLS: Clignote toujours en fonctionnement normal, éteinte ou allumée en permanence en cas d'anomalie LED DLS verde: Siempre parpadea en funcionamiento normal, se apaga o se enciende permanentemente en caso de avería LED DLS verde: Sempre pisca em operação normal, apagado ou permanentemente aceso em caso de falha			
		Porta 1 - Funzionamento attivo Port 1 - Active operation Anschluss 1 - Aktiver Betrieb Port 1 - Fonctionnement actif Puerto 1 - Funcionamiento activo Porta 1 - Operação ativa	LED DL1: Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente	LED DL3: Verde fisso Steady green Stetig grün Vert fixe Verde fijo Verde constante	LED DL11: Verde fisso Steady green Stetig grün Vert fixe Verde fijo Verde constante
		Porta 2 - Funzionamento attivo Port 2 - Active operation Anschluss 2 - Aktiver Betrieb Port 2 - Fonctionnement actif Puerto 2 - Funcionamiento activo Porta 2 - Operação ativa	LED DL2: Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente	LED DL3: Verde fisso Steady green Stetig grün Vert fixe Verde fijo Verde constante	LED DL11: Verde fisso Steady green Stetig grün Vert fixe Verde fijo Verde constante
		Indirizzo IP non impostato IP address not set IP-Adresse nicht eingestellt L'adresse IP n'est pas définie Dirección IP no configurada Endereço IP não definido	LED DL1: Verde lampeggiante ogni secondo Green flashing every second Grün Blinken im Sekundentakt Vert clignotant toutes les secondes Verde intermitente cada segundo Verde intermitente cada segundo	LED DL3: Verde lampeggiante ogni secondo Green flashing every second Grün Blinken im Sekundentakt Vert clignotant toutes les secondes Verde intermitente cada segundo Verde intermitente cada segundo	
		Cavo comunicazione non collegato Communication cable not connected Kommunikationskabel nicht angeschlossen Câble de communication non connecté Cable de comunicación no conectado Cabo de comunicação não conectado	LED DL3: Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente		
	Cavo comunicazione da collegato a scollegato Communication cable connected to disconnected Kommunikationskabel angeschlossen bis nicht angeschlossen Câble de communication connecté ou déconnecté Cable de comunicación conectado a desconectado Cabo de comunicação conectado a desconectado	LED DL3: Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente	LED DL10: Rosso lampeggiante Red flashing Rot blinkend Rouge clignotant Rojo intermitente Vermelho intermitente		
	Grado di protezione IP enclosure Schutzart Indice de protection Grado de protección Grau de proteção	IP67 quando assemblato IP67 when assembled Nach Zusammenbau, IP67 IP67 quand assemblé IP67 cuando está montado IP67 quando montado			
	Temperatura ambiente Ambient temperature Umgebungstemperatur Température ambiante Temperatura ambiente Temperatura ambiente	0° ÷ +50°C			

PROFINET

CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR
MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER
CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION
CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN
CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO

16VU2

CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR

MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER

CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION

CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN

DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO



Codice
Code
Nummer
Code
Código
Código

Peso
Weight
Gewicht
Poids
Peso
Peso

16V U2 00 00 0

358 g



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(B) 0.5 Nm

Coppia di serraggio delle viti per il fissaggio del connettore

Screw tightening torque for fixing the component to connector

Anzugsmoment der Schrauben für die Befestigung des Steckers

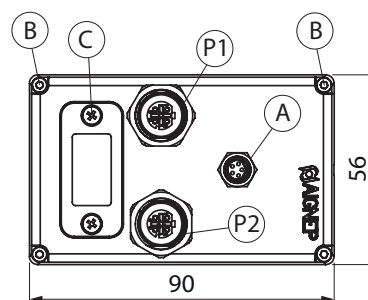
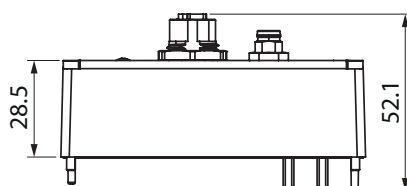
Couple de serrage de la vis pour la fixation du connecteur

Par de apriete del tornillo para la fijación del conector

Torque de aperto do parafuso para fixação do conector

(C) 0.4 Nm

16V U2 0 00 00



CONFIGURAZIONE CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE MASCHIO M8

CONFIGURATION M8 MULTI-POLE CONNECTOR

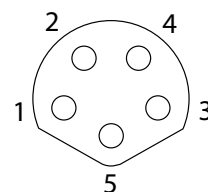
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER M8

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION MALE M8

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN MACHO M8

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO M8 MACHO

Nr. Pin	Descrizione Description Beschreibung Description Descripción Descrição	Colori fili cavo Phoenix Wire colours Phoenix Farben der Phoenix-Kabel Couleurs Cable Phoenix Color hilos del cable Phoenix Cor dos fios do cabo Phoenix
1	A + 24Vdc Alim. Valv. - Valve power supply - Versorgung Alimen. ilot - Alimentación válvula - Alimentação da Válvula	BN
2	A + 24Vdc Alim. Nodo - Node power supply - Knotennetzversorgung Alimen. noeud - Alimen. nodo - Aliment. do nó	WH
3	A 0V	BU
4	A 0V	BK
5	Inutilizzato - Unused - Unbenutzt - Non utilisé - No utilizado - Não utilizado	GY



La massa dell'alimentazione del nodo e dell'alimentazione delle valvole sono internamente collegate.

Node and valve power supplies are internally connected.

Die Verbindung mit den Knotennetz- u. Ventilversorgungen erfolgt intern.

L'alimentation du noeud et l'alimentation des électrovannes sont connectés en interne.

La fuente de alimentación del nodo y la fuente de alimentación de la válvula están internamente conectadas.

O terra da alimentação do nó e da alimentação das válvulas são internamente conectados.

CONFIGURAZIONE CONNETTORI MULTIPOLARI - FEMMINA

CONFIGURATION MULTI-POLE CONNECTORS - FEMALE

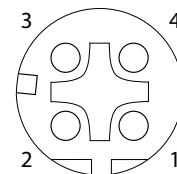
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS - AUSGANGSSOCKEL

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTIBROCHES - FEMELLE

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR - HEMBRA

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR MULTI-PÓLO - FÊMEA

Nr. Pin	Descrizione Description Beschreibung Description Descripción Descrição
1	TX +
2	RX +
3	TX -
4	RX -


P1 - P2

GHIERA - NUT MUTTER - ECROU - TUERCA - PORCA

Schermo - Shield - Schützen - Blindé - Proteger - Proteção

E' supportato uno switch che permette una libera scelta della porta per la comunicazione. La seconda porta è utilizzabile per estendere il BUS di campo ad un nodo successivo.

A internal switch is supported to allow the choice of communication way. The second one is suitable to use for extend the BUS in a next core.

Ein interne Schalter ermöglicht die Auswahl der Schnittstelle. Die zweite Schnittstelle ist für eine Buserweiterung zum nächsten Busknoten geeignet.

Le commutateur interne est pris en charge pour permettre le choix du mode de communication. Le second est adapté pour étendre le bus dans un noeud suivant.

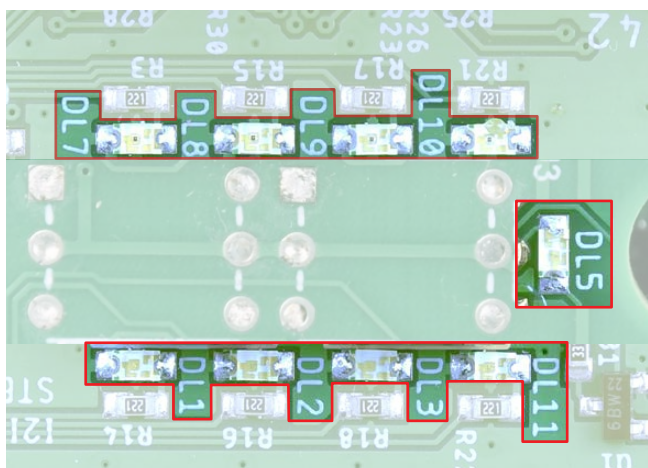
El interruptor interno permite la elección del modo de comunicación. El segundo puerto se puede utilizar para prolongar el BUS de campo al nodo siguiente.

Possui um switch interno que permite uma escolha livre da porta para comunicação. A segunda porta é utilizável para estender o BUS de campo a um nó sucessivo.

Modello PROFINET PROFINET Modell PROFINET Module PROFINET Modelo PROFINET Modelo PROFINET		
A Alimentazione Power supply Versorgung Alimentation Alimentación Alimentação	Collegamento alimentazione Power connection Versorgungsanschluss Connexion alimentation Conexión alimentación Conexão de alimentação	Connettore M8 Maschio M8 Male connector M8 Anschlussstecker Connecteur M8 Male Conector M8 Macho Conector M8 Macho
	Tensione di alimentazione Voltage Versorgungsspannung Tension alimentation Tensión de alimentación Tensão di alimentação	+24Vdc +/-10%
	Assorbimento nodo (escluso uscite) Node consumption (without outputs) Stromaufnahme Knoten (Ausgenommen Ausgänge) Absorption noeud (sorties exclues) Consumo del nodo (salidas excluidas) Consumo do nó (sem saídas)	50mA
	Assorbimento massimo ammissibile Maximum allowable consumption Höchstzulässige Stromaufnahme Maximum absorption admise Consumo máximo admisible Consumo máximo admível	2A
OUT Uscite Outlet Ausgänge Sorties Salidas Saídas	Uscite PNP equivalenti PNP outlet equivalent Gleichwertige PNP-Ausgänge Sorties PNP équivalentes Salidas PNP equivalentes Saída PNP equivalente	+24Vdc +/-10%
	Max. Corrente per ogni uscita Maximum current for output Höchst-Strom pro Ausgang Max. courant pour chaque sortie Corriente máxima para cada salida Corrente máxima por saída	300 mA
	N° max uscite Maximum output number Höchstanzahl Ausgänge N. max sorties N. max salidas N° máx. de saídas	32
	N.max. uscite azionabili contemporanee Max output simultaneously actuated Höchstanzahl gleichzeitig einschaltbarer Ausgänge N. max sorties actionables simultanées N. max salidas accionables simultáneas N° máx. de accionamientos simultáneos	32
File di configurazione Configuration file Konfigurationsdatei Système de configuration Fichero de configuración Arquivo de configuração		Disponibile sul sito http://www.aignep.com Available on the web site http://www.aignep.com Erhältlich auf der Website http://www.aignep.com Disponible sur le site internet www.aignep.com Disponible en el sitio http://www.aignep.com Disponível no site http://www.aignep.com

LED DI DIAGNOSI

DIAGNOSTIC LEDS
DIAGNOSE-LEDS
LED DE DIAGNOSTIC
LEDS DE DIAGNÓSTICO
LEDS DE DIAGNÓSTICO



	Modello PROFINET PROFINET Modell PROFINET Module PROFINET Modelo PROFINET Modelo PROFINET						
Rete Network Netzwerk Réseau Red Rede	Collegamenti alla rete Network connections Netzwerkverbindungen connexions au réseau Conexiones a la red Conexão de rede	2 Connettori M12 4 poli maschio-femmina, tipo D 2 M12 4P connectors male-female D-Type 2 St. 4-Pol M12-Stecker-/Sockelanschlüsse Dx 2 connecteurs M12 4 poles male-femelle Dx 2 Conectores M12 4 pins macho-hembra Dx 2 Conectores M12 - 4 pinos macho-fêmea Dx					
	Velocità di trasmissione Baud rate Übertragungsgeschwindigkeit Vitesse de transmission Velocidad de transmisión Velocidade de transmissão	100 Mbps					
	Nome PROFINET default PROFINET default name PROFINET-Standardname Nom par défaut PROFINET Nombre por defecto PROFINET Nome padrão do PROFINET	serie16v					
	Indirizzo IP default Default IP address Standard-IP-Adresse Adresse IP par défaut Dirección IP por defecto Endereço IP padrão	192.168.250.80					
	Volume indirizzi Volume addresses Byteadressen Volume des adresses Volumen de direcciones Volume endereços	4 byte (EV1 ~ EV32)					
	Numero max. nodi Max nodes number Max. Knotenzahl Nombre max. noeuds Numero máx. nodos Nº máx. de nós	255					
	Diagnosi del 16V 16V-Diagnosis 16V-Diagnose Diagnostic du 16V Diagnosis del 16V Diagnóstico do 16V	Led DL5 verde: Lampeggia sempre nel normale funzionamento, spento o acceso fisso in presenza di anomalia Green DL5 LED: Always flashes in normal operation, off or permanently on in the event of a fault Grüne DL5-LED: Blinkt im Normalbetrieb immer, im Fehlerfall aus oder dauerhaft an LED verte DL5: Clignote toujours en fonctionnement normal, éteinte ou allumée en permanence en cas d'anomalie LED DL5 verde: Siempre parpadea en funcionamiento normal, se apaga o se enciende permanentemente en caso de avería LED DL5 verde: Sempre pisca em operação normal, apagado ou permanentemente aceso em caso de falha					
		Led DL9 rosso. Stato di collegamento del modulo interno: si accende in presenza di anomalia DL9 red: Status of Internal connection module : it switches in case of system fault Rote DL9: INTERNER MODUL ANSCHLUSS. Leuchtet in Fall eines Systemfehlers aus Led DL9 rouge. L'état de la connexion du module interne: il s'allume en cas d'anomalie Led DL9 rojo. Estado de conexión del módulo interno: se ilumina en caso de anomalía Led DL9 vermelha. Status da conexão do módulo interno: acende em caso de anomalias					
		Attesa comandi Waiting commands Warten auf Befehle Attente de commandes Esperar órdenes Aguardando comandos	LED DL1 (If connect port 1): Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente	LED DL2 (If connect port 2): Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente	LED DL3: Verde fisso Steady green Stetig grün Vert fixe Verde fijo Verde costante	LED DL11: Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente	LED DL10: Spento Off Aus Arrêt Fuera Desligado
		Comunicazione attiva Active communication Aktive Kommunikation Communication active Comunicación activa Comunicação ativa	LED DL1 (If connect port 1): Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente	LED DL2 (If connect port 2): Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente	LED DL3: Verde fisso Steady green Stetig grün Vert fixe Verde fijo Verde costante	LED DL11: Verde fisso Steady green Stetig grün Vert fixe Verde fijo Verde costante	LED DL10: Spento Off Aus Arrêt Fuera Desligado
Indirizzo IP non impostato IP address not set IP-Adresse nicht eingestellt L'adresse IP n'est pas définie Dirección IP no configurada Endereço IP não definido		LED DL1 (If connect port 1): Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente	LED DL2 (If connect port 2): Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente	LED DL3: Verde fisso Steady green Stetig grün Vert fixe Verde fijo Verde costante	LED DL11: Spento Off Aus Arrêt Fuera Desligado	LED DL10: Rosso lampeggiante Red flashing Rot blinkend Rouge clignotant Rojo intermitente Vermelho intermitente	
Cavo comunicazione non collegato Communication cable not connected Kommunikationskabel nicht angeschlossen Cable de communication non connecté Cable de comunicación no conectado Cabo de comunicação não conectado		LED DL1 (If connect port 1): Spento Off Aus Arrêt Fuera Desligado	LED DL2 (If connect port 2): Spento Off Aus Arrêt Fuera Desligado	LED DL3: Verde fisso Steady green Stetig grün Vert fixe Verde fijo Verde costante	LED DL11: Spento Off Aus Arrêt Fuera Desligado	LED DL10: Spento Off Aus Arrêt Fuera Desligado	
Grado di protezione IP enclosure Schutzart Indice de protection Grado de protección Grau de proteção	IP67 quando assemblato IP67 when assembled Nach Zusammenbau, IP67 IP67 quand assemblé IP67 cuando está montado IP67 quando montado						
Temperatura ambiente Ambient temperature Umgebungstemperatur Température ambiante Temperatura ambiente Temperatura ambiente	0° ÷ +50°C						

ETHERCAT

CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR
MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER
CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION
CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN
CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO

16VU3

CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR

MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER

CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION

CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN

DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO



Codice
Code
Nummer
Code
Código
Código

Peso
Weight
Gewicht
Poids
Peso
Peso

16V U3 00 00 0

358 g



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(B) 0.5 Nm

Coppia di serraggio delle viti per il fissaggio del connettore

Screw tightening torque for fixing the component to connector

Anzugsmoment der Schrauben für die Befestigung des Steckers

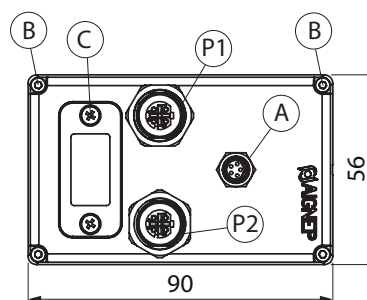
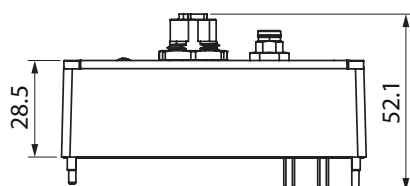
Couple de serrage de la vis pour la fixation du connecteur

Par de apriete del tornillo para la fijación del conector

Torque de aperto do parafuso para fixação do conector

(C) 0.4 Nm

16V U3 0 00 00



CONFIGURAZIONE CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE MASCHIO M8

CONFIGURATION M8 MULTI-POLE CONNECTOR

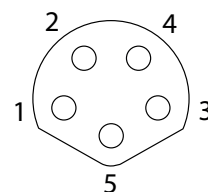
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER M8

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION MALE M8

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN MACHO M8

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO M8 MACHO

Nr. Pin	Descrizione Description Beschreibung Description Descripción Descrição	Colori fili cavo Phoenix Wire colours Phoenix Farben der Phoenix-Kabel Couleurs Cable Phoenix Color hilos del cable Phoenix Cor dos fios do cabo Phoenix
1	A + 24Vdc Alim. Valv. - Valve power supply - Versorgung Alimen. ilot - Alimentación válvula - Alimentação da Válvula	BN
2	A + 24Vdc Alim. Nodo - Node power supply - Knotennetzversorgung Alimen. noeud - Alimen. nodo - Aliment. do nó	WH
3	A 0V	BU
4	A 0V	BK
5	Inutilizzato - Unused - Unbenutzt - Non utilisé - No utilizado - Não utilizado	GY



La massa dell'alimentazione del nodo e dell'alimentazione delle valvole sono internamente collegate.

Node and valve power supplies are internally connected.

Die Verbindung mit den Knotennetz- u. Ventilversorgungen erfolgt intern.

L'alimentation du noeud et l'alimentation des électrovannes sont connectés en interne.

La fuente de alimentación del nodo y la fuente de alimentación de la válvula están internamente conectadas.

O terra da alimentação do nó e da alimentação das válvulas são internamente conectados.

CONFIGURAZIONE CONNETTORI MULTIPOLARI - FEMMINA

CONFIGURATION MULTI-POLE CONNECTORS - FEMALE

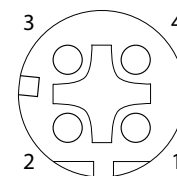
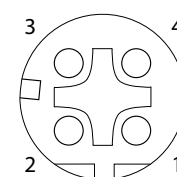
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS - AUSGANGSSOCKEL

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTIBROCHES - FEMELLE

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR - HEMBRA

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR MULTI-PÓLO - FÊMEA

Nr. Pin	P1 (IN)	P2 (OUT)
1	TX +	TX +
2	RX +	RX +
3	TX -	TX -
4	RX -	RX -


P1 - P2

P2 (OUT)

GHIERA - NUT MUTTER - ECROU TUERCA - PORCA

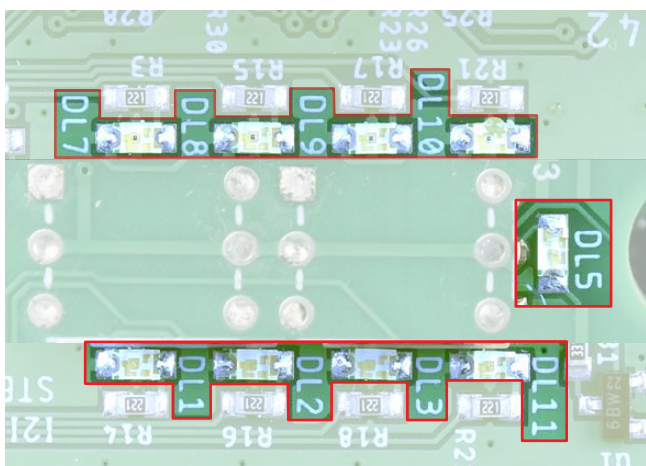
Schermo - Shield - Schützen - Blindé - Proteger - Proteção

Schermo - Shield - Schützen - Blindé - Proteger - Proteção

Modello EtherCAT EtherCAT Modell EtherCAT Module EtherCAT Modelo EtherCAT Modelo EtherCAT		
A Alimentazione Power supply Versorgung Alimentation Alimentación Alimentação	Collegamento alimentazione Power connection Versorgungsanschluss Connexion alimentation Conexión alimentación Conexão de alimentação	Connettore M8 Maschio M8 Male connector M8 Anschlussstecker Connecteur M8 Male Conector M8 Macho Conector M8 Macho
	Tensione di alimentazione Voltage Versorgungsspannung Tension alimentation Tensión de alimentación Tensão de alimentação	+24Vdc +/-10%
	Assorbimento nodo (escluso uscite) Node consumption (without outputs) Stromaufnahme Knoten (Ausgenommen Ausgänge) Absorption noeud (sorties exclues) Consumo del nodo (salidas excluidas) Consumo do nó (sem saídas)	50mA
	Assorbimento massimo ammissibile Maximum allowable consumption Höchstzulässige Stromaufnahme Maximum absorption admise Consumo máximo admisible Consumo máximo admissível	2A
OUT Uscite Outlet Ausgänge Sorties Salidas Saídas	Uscite PNP equivalenti PNP outlet equivalent Gleichwertige PNP-Ausgänge Sorties PNP équivalentes Salidas PNP equivalentes Saída PNP equivalente	+24Vdc +/-10%
	Max. Corrente per ogni uscita Maximum current for output Höchst-Strom pro Ausgang Max. courant pour chaque sortie Corriente máxima para cada salida Corrente máxima por saída	300 mA
	N° max uscite Maximum output number Höchstanzahl Ausgänge N. max sorties N. max salidas N° máx. de saídas	32
	N.max. uscite azionabili contemporanee Max output simultaneously actuated Höchstanzahl gleichzeitig einschaltbarer Ausgänge N. max sorties actionables simultanées N. max salidas accionables simultáneas N° máx. de accionamientos simultáneos	32
File di configurazione Configuration file Konfigurationsdatei Système de configuration Fichero de configuración Arquivo de configuração		Disponibile sul sito http://www.aignep.com Available on the web site http://www.aignep.com Erhältlich auf der Website http://www.aignep.com Disponibile sur le site internet www.aignep.com Disponibile en el sitio http://www.aignep.com Disponível no site http://www.aignep.com

LED DI DIAGNOSI

DIAGNOSTIC LEDS
DIAGNOSE-LEDS
LED DE DIAGNOSTIC
LEDS DE DIAGNÓSTICO
LEDS DE DIAGNÓSTICO



Modello EtherCAT EtherCAT Modell EtherCAT Module EtherCAT Modelo EtherCAT Modelo EtherCAT			
Rete Network Netzwerk Réseau Red Rede	Collegamenti alla rete Network connections Netzwerkverbindungen connexions au réseau Conexiones a la red Conexão de rede	2 Connettori M12 4 poli maschio-femmina, tipo D 2 M12 4P connectors male-female D-Type 2 St. 4-Pol M12-Stecker-/Sockelanschlüsse Dx 2 connecteurs M12 4 poles male-femelle Dx 2 Conectores M12 4 pins macho-hembra Dx 2 Conectores M12 - 4 pinos macho-fêmea Dx	
	Velocità di trasmissione Baud rate Übertragungsgeschwindigkeit Vitesse de transmission Velocidad de transmisión Velocidade de transmissão	100 Mbps	
	N° indirizzo default Default Address Default Adressen Numéro d'adresse par défaut Numero de direcciones default N° de endereços default	192.168.250.70	
	Volume indirizzi Volume addresses Byteadressen Volume des adresses Volumen de direcciones Volume endereços	4 byte (EV1 ~ EV32)	
	Numero max. nodi Max nodes number Max. Knotenzahl Nombre max. noeuds Numero máx. nodos Nº máx. de nós	255	
	Diagnosi del 16V 16V Diagnosis 16V-Diagnose Diagnostic du 16V Diagnosis del 16V Diagnóstico do 16V	Led DLS verde: Lampeggia sempre nel normale funzionamento, spento o acceso fisso in presenza di anomalia Green DLS LED: Always flashes in normal operation, off or permanently on in the event of a fault Grüne DLS-LED: Blinkt im Normalbetrieb immer, im Fehlerfall aus oder dauerhaft an LED verte DLS: Clignote toujours en fonctionnement normal, éteinte ou allumée en permanence en cas d'anomalie LED DLS verde: Siempre parpadea en funcionamiento normal, se apaga o se enciende permanentemente en caso de avería LED DLS verde: Sempre pisca em operação normal, apagado ou permanentemente aceso em caso de falha	
		Porta 1 - Funzionamento attivo Port 1 - Active operation Anschluss 1 - Aktiver Betrieb Port 1 - Fonctionnement actif Puerto 1 - Funcionamiento activo Porta 1 - Operação ativa	LED DL1: Verde lampeggiante rapido Fast green flashing Grün blinkend schnell Vert clignotant rapide Verde intermitente rápido Verde intermitente rápido
Cavo comunicazione non collegato Communication cable not connected Kommunikationskabel nicht angeschlossen Câble de communication non connecté Cable de comunicación no conectado Cabo de comunicação não conectado		ALL LED: Spento Off Aus Arrêt Fuera Desligado	
Grado di protezione IP enclosure Schutzart Indice de protection Grado de protección Grau de proteção	Cavo comunicazione da collegato a scollegato Communication cable connected to disconnected Kommunikationskabel angeschlossen bis nicht angeschlossen Câble de communication connecté ou déconnecté Cable de comunicación conectado a desconectado Cabo de comunicação conectado a desconectado	LED DL9: Rosso lampeggiante (2:1) Red flashing (2:1) Rot blinkend (2:1) Rouge clignotant (2:1) Rojo intermitente (2:1) Vermelho intermitente (2:1)	LED DL1: Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente
	Temperatura ambiente Ambient temperature Umgebungstemperatur Température ambiante Temperatura ambiente Temperatura ambiente	IP67 quando assemblato IP67 when assembled Nach Zusammenbau, IP67 IP67 quand assemblé IP67 cuando está montado IP67 quando montado	
Temperatura ambiente Ambient temperature Umgebungstemperatur Température ambiante Temperatura ambiente Temperatura ambiente		0° ÷ +50°C	

POWERLINK

CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR
MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER
CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION
CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN
CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO

16VU4

CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE

POWER MULTI-POLE CONNECTOR

MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER

CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION

CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN

DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO



Codice
Code
Nummer
Code
Código
Código

Peso
Weight
Gewicht
Poids
Peso
Peso

16V U4 00 00 0

358 g



Coppia di serraggio delle viti per fissaggio del componente su base

Screw tightening torque for fixing the component to the base

Anzugsdrehmoment der Schrauben zur Befestigung des Bauteils am Sockel

Couple de serrage des vis pour la fixation du composant à la base

Par de apriete de los tornillos para fijar el componente a la base

Torque de aperto do parafuso para fixar o componente na base

(B) 0.5 Nm

Coppia di serraggio delle viti per il fissaggio del connettore

Screw tightening torque for fixing the component to connector

Anzugsmoment der Schrauben für die Befestigung des Steckers

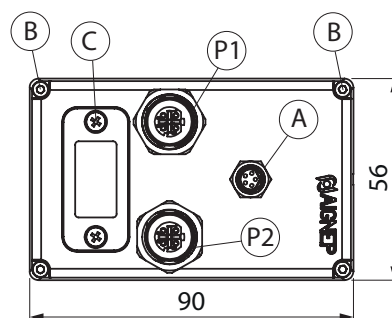
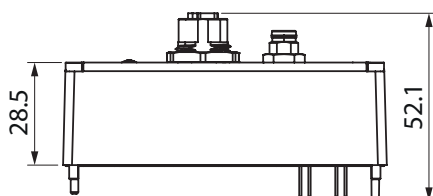
Couple de serrage de la vis pour la fixation du connecteur

Par de apriete del tornillo para la fijación del conector

Torque de aperto do parafuso para fixação do conector

(C) 0.4 Nm

16V U4 0 00 00



CONFIGURAZIONE CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE MASCHIO M8

CONFIGURATION M8 MULTI-POLE CONNECTOR

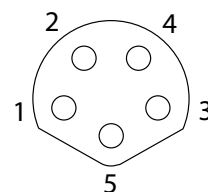
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER M8

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION MALE M8

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN MACHO M8

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO M8 MACHO

Nr. Pin	Descrizione Description Beschreibung Description Descripción Descrição	Colori fili cavo Phoenix Wire colours Phoenix Farben der Phoenix-Kabel Couleurs Cable Phoenix Color hilos del cable Phoenix Cor dos fios do cabo Phoenix
1	A + 24Vdc Alim. Valv. - Valve power supply - Versorgung Alimen. ilot - Alimentación válvula - Alimentação da Válvula	BN
2	A + 24Vdc Alim. Nodo - Node power supply - Knotennetzversorgung Alimen. noeud - Alimen. nodo - Aliment. do nó	WH
3	A 0V	BU
4	A 0V	BK
5	Inutilizzato - Unused - Unbenutzt - Non utilisé - No utilizado - Não utilizado	GY



La massa dell'alimentazione del nodo e dell'alimentazione delle valvole sono internamente collegate.

Node and valve power supplies are internally connected.

Die Verbindung mit den Knotennetz- u. Ventilversorgungen erfolgt intern.

L'alimentation du noeud et l'alimentation des électrovannes sont connectés en interne.

La fuente de alimentación del nodo y la fuente de alimentación de la válvula están internamente conectadas.

O terra da alimentação do nó e da alimentação das válvulas são internamente conectados.

CONFIGURAZIONE CONNETTORI MULTIPOLARI - FEMMINA

CONFIGURATION MULTI-POLE CONNECTORS - FEMALE

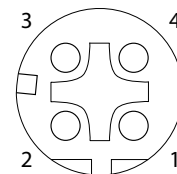
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS - AUSGANGSSOCKEL

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTIBROCHES - FEMELLE

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR - HEMBRA

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR MULTI-PÓLO - FÊMEA

Nr. Pin	Descrizione Description Beschreibung Description Descripción Descrição
1	TX +
2	RX +
3	TX -
4	RX -



GHIERA - NUT MUTTER - ECROU - TUERCA - PORCA

Schermo - Shield - Schützen - Blindé - Proteger - Proteção

E' supportato uno switch che permette una libera scelta della porta per la comunicazione. La seconda porta è utilizzabile per estendere il BUS di campo ad un nodo successivo.

A internal switch is supported to allow the choice of communication way. The second one is suitable to use for extend the BUS in a next core.

Ein interne Schalter ermöglicht die Auswahl der Schnittstelle. Die zweite Schnittstelle ist für eine Buserweiterung zum nächsten Busknoten geeignet.

Le commutateur interne est pris en charge pour permettre le choix du mode de communication. Le second est adapté pour étendre le bus dans un noeud suivant.

El interruptor interno permite la elección del modo de comunicación. El segundo puerto se puede utilizar para prolongar el BUS de campo al nodo siguiente.

Possui um switch interno que permite uma escolha livre da porta para comunicação. A segunda porta é utilizável para estender o BUS de campo a um nó sucessivo.

Modello PowerLink PowerLink Modell PowerLink Module PowerLink Modelo PowerLink Modelo PowerLink	
A Alimentazione Power supply Versorgung Alimentation Alimentación Alimentação	Collegamento alimentazione Power connection Versorgungsanschluss Connexion alimentation Conexión alimentación Conexão de alimentação
	Tensione di alimentazione Voltage Versorgungsspannung Tension alimentation Tensión de alimentación Tensão de alimentação
	Assorbimento nodo (escluso uscite) Node consumption (without outputs) Stromaufnahme Knoten (Ausgenommen Ausgänge) Absorption noeud (sorties exclues) Consumo del nodo (salidas excluidas) Consumo do nó (sem saídas)
	Assorbimento massimo ammissibile Maximum allowable consumption Höchstzulässige Stromaufnahme Maximum absorption admise Consumo máximo admisible Consumo máximo admissível
OUT Uscite Outlet Ausgänge Sorties Salidas Saídas	Uscite PNP equivalenti PNP outlet equivalent Gleichwertige PNP-Ausgänge Sorties PNP équivalentes Salidas PNP equivalentes Saída PNP equivalente
	Max. Corrente per ogni uscita Maximum current for output Höchst-Strom pro Ausgang Max. courant pour chaque sortie Corriente máxima para cada salida Corrente máxima por saída
	N° max uscite Maximum output number Höchstanzahl Ausgänge N. max sorties N. max salidas N° máx. de saídas
	N.max. uscite azionabili contemporanee Max output simultaneously actuated Höchstanzahl gleichzeitig einschaltbarer Ausgänge N. max sorties actionables simultanées N. max salidas accionables simultáneas N° máx. de accionamientos simultáneos
File di configurazione Configuration file Konfigurationsdatei Système de configuration Fichero de configuración Arquivo de configuração	

Connettore M8 Maschio
M8 Male connector
M8 Anschlussstecker
Connecteur M8 Male
Conector M8 Macho
Conector M8 Macho

+24Vdc +/-10%

50mA

2A

+24Vdc +/-10%

300 mA

32

32

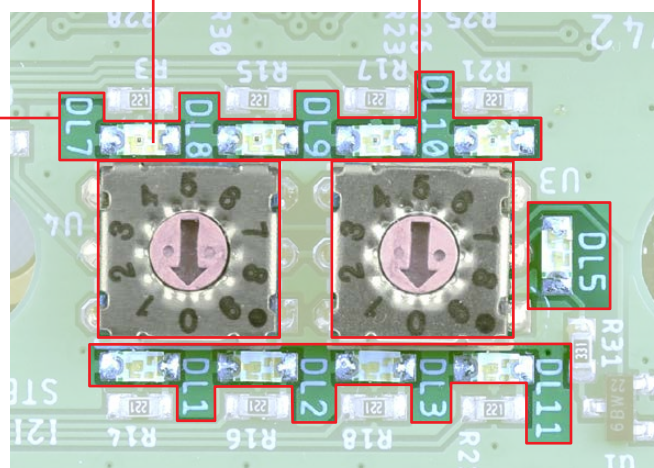
Disponibile sul sito <http://www.aignep.com>
Available on the web site <http://www.aignep.com>
Erhältlich auf der Website <http://www.aignep.com>
Disponibile sur le site internet www.aignep.com
Disponible en el sitio <http://www.aignep.com>
Disponível no site <http://www.aignep.com>

LED DI DIAGNOSI
DIAGNOSTIC LEDS
DIAGNOSE-LEDS
LED DE DIAGNOSTIC
LEDS DE DIAGNÓSTICO
LEDS DE DIAGNÓSTICO

ROTARY SWITCH

U4

U3



Modello PowerLink PowerLink Modell PowerLink Module PowerLink Modelo PowerLink Modelo PowerLink				
Rete Network Netzwerk Réseau Red Rede	Collegamenti alla rete Network connections Netzwerkverbindungen connexions au réseau Conexiones a la red Conexão de rede	2 Connettori M12 4 poli maschio-femmina, tipo D 2 M12 4P connectors male-female D-type 2 St. 4-Pol M12- Stecker-/Sockelanschlüsse Dx 2 connecteurs M12 4 poles male-femelle Dx 2 Conectores M12 4 pins macho-hembra Dx 2 Conectores M12 - 4 pinos macho-fêmea Dx		
	Velocità di trasmissione Baud rate Übertragungsgeschwindigkeit Vitesse de transmission Velocidad de transmisión Velocidade de transmissão	100 Mbps		
	N° indirizzo default Default Address Default Adressen Numéro d'adresse par défaut Numero de direcciones default N° de endereços default	192.168.250.70		
	Volume indirizzi Volume addresses Byteadressen Volume des adresses Volumen de direcciones Volume endereços	4 byte (EV1 ~ EV32)		
	Numero max. nodi Max nodes number Max. Knotenzahl Nombre max. noeuds Numero máx. nodos N° máx. de nós	99		
	Indirizzamento Addressing Adressierung Adressage Direccionamiento Endereçamento	Tramite i rotary switch U4-U3 Rotary switches U4-U3 Mittels Drehschalter U4-U3 A travers rotary switch U4-U3 A través rotaryswitch U4-U3 Através de switches rotativos U4-U3		
	Diagnosi del 16V 16V Diagnosis 16V-Diagnose Diagnostic du 16V Diagnóstico del 16V Diagnóstico do 16V	Led DL5 verde: Lampeggia sempre nel normale funzionamento, spento o acceso fisso in presenza di anomalia Green DL5 LED: Always flashes in normal operation, off or permanently on in the event of a fault Grüne DL5-LED: Blinkt im Normalbetrieb immer, im Fehlerfall aus oder dauerhaft an LED verte DL5: Clignote toujours en fonctionnement normal, éteinte ou allumée en permanence en cas d'anomalie LED DL5 verde: Siempre parpadea en funcionamiento normal, se apaga o se enciende permanentemente en caso de avería LED DL5 verde: Sempre pisca em operação normal, apagado ou permanentemente aceso em caso de falha		
		Porta 1 - Funzionamento attivo Port 1 - Active operation Anschluss 1 - Aktiver Betrieb Port 1 - Fonctionnement actif Puerto 1 - Funcionamiento activo Porta 1 - Operação ativa	LED DL1: Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente	LED DL11: Verde fisso Steady green Stetig grün Vert fixe Verde fijo Verde constante
		Porta 2 - Funzionamento attivo Port 2 - Active operation Anschluss 2 - Aktiver Betrieb Port 2 - Fonctionnement actif Puerto 2 - Funcionamiento activo Porta 2 - Operação ativa	LED DL2: Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente	LED DL11: Verde fisso Steady green Stetig grün Vert fixe Verde fijo Verde constante
		Nodo non corretto Incorrect node Falscher Knoten Noeud incorrect Nodo incorrecto Nó incorreto	LED DL1: Verde lampeggiante rapido Fast green flashing Grün blinkend schnell Vert clignotant rapide Verde intermitente rápido Verde intermitente rápido	LED DL2: Verde lampeggiante rapido Fast green flashing Grün blinkend schnell Vert clignotant rapide Verde intermitente rápido Verde intermitente rápido
		Cavo comunicazione non collegato Communication cable not connected Kommunikationskabel nicht angeschlossen Câble de communication non connecté Cable de comunicación no conectado Cabo de comunicação não conectado	LED DL11: Verde lampeggiante rapido Fast green flashing Grün blinkend schnell Vert clignotant rapide Verde intermitente rápido Verde intermitente rápido	
		Cavo comunicazione da collegato a scollegato Communication cable connected to disconnected Kommunikationskabel angeschlossen bis nicht angeschlossen Câble de communication connecté ou déconnecté Cable de comunicación conectado a desconectado Cabo de comunicação conectado a desconectado	LED DL9: Rosso fisso Steady Red Rot grün Rouge fixe Rojo fijo Vermelho constante	LED DL11: Verde lampeggiante Green flashing Grün blinkend Vert clignotant Verde intermitente Verde intermitente
	Grado di protezione IP enclosure Schutzart Indice de protection Grado de protección Grau de proteção	IP67 quando assemblato IP67 when assembled Nach Zusammenbau, IP67 IP67 quand assemblé IP67 cuando está montado IP67 quando montado	Temperatura ambiente Ambient temperature Umgebungstemperatur Température ambiante Temperatura ambiente Temperatura ambiente	0° ÷ +50°C

IO-LINK

INTERFACCIA DI RETE IO-LINK

IO-LINK NETWORK INTERFACE
NETZWERKSCHNITTSTELLE IO-LINK
INTERFACE RÉSEAU IO-LINK
INTERFAZ DE RED IO-LINK
INTERFACE DE REDE IO-LINK

16VW3

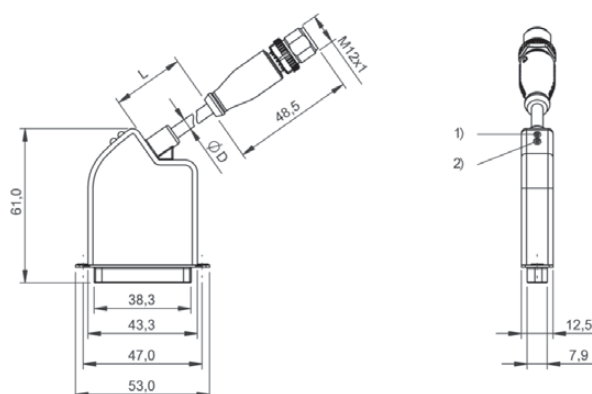
INTERFACCIA DI RETE IO-LINK
NETWORK INTERFACE IO-LINK
NETZWERKSCHNITTSTELLE IO-LINK
INTERFACE RÉSEAU IO-LINK
INTERFAZ DE RED IO-LINK
INTERFACE DE REDE IO-LINK



Codice Code Nummer Code Código Código	Lunghezza cavo Cable Length Kabellänge Longueur cable Longitud cable Comprimento	Collegamento alimentazione Power connection Versorgungsanschluss Connexion alimentation Conexión alimentación Conexão de alimentação	Materiale guaina Jacket Material Werkstoff Kabelmantel Matériau de la gaine Material vaina Material capa
16V W3 00 00 2	0.6 m	M12 x 1	PUR



16V W3 00 00 2



CONFIGURAZIONE CONNETTORE MULTIPOLARE DI ALIMENTAZIONE MASCHIO M12

CONFIGURATION M8 MULTI-POLE CONNECTOR

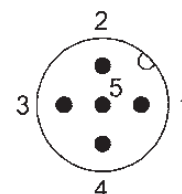
KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS VERSORGUNGSSTECKER M8

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTI BROCHES D'ALIMENTATION MALE M8

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR DE ALIMENTACIÓN MACHO M8

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO MULTI-PÓLO M8 MACHO

Nr. Pin	Descrizione Description Beschreibung Descripción Descrição
1	+ 24Vdc Controller
2	+ 24Vdc Alim. Valv. - Valve power supply - Versorgung Alimen. ilot - Alimentación válvula - Alimentação da Válvula
3	0V
4	IO-Link
5	Inutilizzato - Unused - Unbenutzt - Non utilisé - No utilizado - Não utilizado



La massa dell'alimentazione del nodo e dell'alimentazione delle valvole sono internamente collegate.

Node and valve power supplies are internally connected.

Die Verbindung mit den Knotennetz- u. Ventilversorgungen erfolgt intern.

L'alimentation du noeud et l'alimentation des électrovannes sont connectés en interne.

La fuente de alimentación del nodo y la fuente de alimentación de la válvula están internamente conectadas.

O terra da alimentação do nó e da alimentação das válvulas são internamente conectados.

CONFIGURAZIONE CONNETTORI MULTIPOLARI - FEMMINA

CONFIGURATION MULTI-POLE CONNECTORS - FEMALE

KONFIGURIERUNG MEHR-POL-ANSCHLUSS - AUSGANGSSOCKEL

CONFIGURATION CONNECTEUR MULTIBROCHES - FEMELLE

CONFIGURACIÓN CONECTOR MULTIPOLAR - HEMBRA

CONFIGURAÇÃO DO CONECTOR MULTI-PÓLO - FÊMEA

Nr. Pin	Descrizione Description Beschreibung Descripción Descrição
1 - 12	Outputs
13	0V
14 - 25	Outputs



	Collegamenti alla rete <i>Network connections</i> <i>Netzwerkverbindungen</i> <i>connexions au réseau</i> <i>Conexiones a la red</i> <i>Conexão de rede</i>	Vite a testa cilindrica M2.6 x 7.6 <i>Cylinder head screw M2.6 x 7.6</i> <i>Zylinderkopfschraube M2.6 x 7.6</i> <i>Vis de culasse M2.6 x 7.6</i> <i>Tornillo de culata M2.6 x 7.6</i> <i>Parafuso do cabeçote do cilindro M2.6 x 7.6</i>
	Collegamenti elettrici <i>Electrical connections</i> <i>Elektrische anschlüsse</i> <i>Connexions électriques</i> <i>Conexiones eléctricas</i> <i>Conexões elétricas</i>	M12x1 - D-sub (25 Poli)
	Conduttori <i>Conductors</i> <i>Leitem</i> <i>Conducteurs</i> <i>Condutores</i>	0.34 mm ²
	Assorbimento corrente senza carico <i>Current consumption without load</i> <i>Consommation de courant à vide</i> <i>Stromaufnahme ohne Last</i> <i>Consumo de corriente sin carga</i> <i>Consumo de corrente sem carga</i>	60 mA
	Corrente somatoria UA attuatore / US sensore <i>Summable current UA actuator / US sensor</i> <i>Summierbarer Strom UA-Aktor / US-Sensor</i> <i>Courant additionnable Actionneur UA / Capteur US</i> <i>Corriente sumable actuador UA / sensor US</i> <i>Atuador UA de corrente totalizável / sensor US</i>	4 A / 4 A
	Funzione IO-Link <i>IO-Link function</i> <i>IO-Link-Funktion</i> <i>Fonction IO-Link</i> <i>Función IO-Link</i> <i>Função IO-Link</i>	Device
	Tensione di esercizio UB / Nominale Ue DC <i>Operating voltage UB / Nominal Ue DC</i> <i>Betriebsspannung UB / Nennwert Ue DC</i> <i>Tension d'utilisation UB / Ue nominale DC</i> <i>Tensión de funcionamiento UB / Nominal Ue DC</i> <i>Tensão de operação UB / Ue nominal DC</i>	24 VDC ± 10%
	Grado di protezione <i>Degree of protection</i> <i>Grad des Schutzes</i> <i>Degré de protection</i> <i>Grado de protección</i> <i>Grau de proteção</i>	IP40
	Temperatura ambiente / immagazzinamento <i>AMBIENT/STORAGE TEMPERATURE</i> <i>UMGEBUNGS-/LAGERUNGSTEMPERATUR</i> <i>TEMPÉRATURE AMBIANTE/DE STOCKAGE</i> <i>TEMPERATURA AMBIENTE/DE ALMACENAMIENTO</i> <i>TEMPERATURA AMBIENTE/ARMAZENAMENTO</i>	-5÷55 °C / -25÷70 °C
Rete Network Netzwerk Réseau Red Rede	Ciclo di processo dati min. / Dati di processo OUT <i>Process cycle data min. / Process data OUT</i> <i>Prozesszyklusdaten min. / Prozessdaten OUT</i> <i>Données min. du cycle de traitement / Données de traitement OUT</i> <i>Datos de ciclo de proceso min./Datos de proceso OUT</i> <i>Dados do ciclo do processo min. / Dados do processo OUT</i>	3.5 ms / 4 bytes
	Tempi di ciclo Min. <i>Cycle times Min.</i> <i>Zykluszeiten Min.</i> <i>Temps de cycle Min.</i> <i>Tiempos de ciclo Min.</i> <i>Tempos de ciclo Min.</i>	3.5 ms
	Velocità di trasferimento <i>Transfer speed</i> <i>Übertragungsgeschwindigkeit</i> <i>Vitesse de transfert</i> <i>Velocidad de transferencia</i> <i>Velocidade de transferência</i>	COM2 (38.4 kbaud)
	Versione <i>Version</i> <i>Version</i> <i>Version</i> <i>Versión</i> <i>Versão</i>	IO/LINK 1.1
	Indicatore alimentazione attuatori UA / Moduli / IO-Link <i>Actuator power supply indicator UA / Modules / IO-Link</i> <i>Anzeige für die Stromversorgung des Stellantriebs UA / Module / IO-Link</i> <i>Indicateur d'alimentation de l'actionneur UA / Modules / IO-Link</i> <i>Indicador de alimentación del actuador UA / Módulos / IO-Link</i> <i>Indicador da fonte de alimentação do atuador UA / Módulos / IO-Link</i>	Led verde <i>Green LED</i> <i>Grüne LED</i> <i>LED verte</i> <i>LED verde</i> <i>LED verde</i>
	Indicatore alimentazione Moduli <i>Power supply indicator Modules</i> <i>Stromversorgungsanzeige Module</i> <i>Indicateur d'alimentation Modules</i> <i>Indicador de alimentación Módulos</i> <i>Indicador da fonte de alimentação Módulos</i>	Led verde <i>Green LED</i> <i>Grüne LED</i> <i>LED verte</i> <i>LED verde</i> <i>LED verde</i>
	Indicatore alimentazione IO-Link <i>IO-Link power indicator</i> <i>IO-Link-Leistungsanzeige</i> <i>Indicateur de puissance IO-Link</i> <i>Indicador de alimentación IO-Link</i> <i>Indicador de energia IO-Link</i>	Led verde <i>Green LED</i> <i>Grüne LED</i> <i>LED verte</i> <i>LED verde</i> <i>LED verde</i>
	File di configurazione <i>Configuration file</i> <i>Konfigurationsdatei</i> <i>Système de configuration</i> <i>Fichero de configuración</i> <i>Arquivo de configuração</i>	Disponibile sul sito http://www.aignep.com <i>Available on the web site http://www.aignep.com</i> <i>Erhältlich auf der Website http://www.aignep.com</i> <i>Disponible sur le site internet www.aignep.com</i> <i>Disponible en el sitio http://www.aignep.com</i> <i>Disponível no site http://www.aignep.com</i>

D-SUB 25 POLI

CAVO DI COMUNICAZIONE

CABLE WITH INLINE CONNECTOR
VERBINDUNGSKABEL
CABLE DE COMMUNICATION
CABLE DE COMUNICACIÓN
CABO DE COMUNICAÇÃO

16VW1

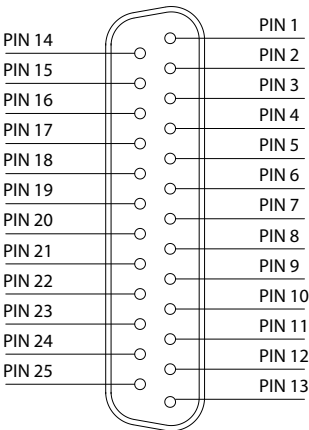
CAVO DI COMUNICAZIONE D-SUB 25 POLI CON CONNETTORE DIRITTO

D-SUB 25 POLES CABLE WITH INLINE CONNECTOR
25-POL D-SUB-VERBINDUNGSKABEL MIT GERADEM ANSCHLUSS
CABLE DE COMMUNICATION D-SUB 25 BROCHES AVEC CONNECTEUR DIRECT
CABLE DE COMUNICACIÓN D-SUB 25 PINS CON CONECTOR RECTO
CABO DE COMUNICAÇÃO D-SUB 25 PINOS COM CONECTOR RETO



Codice Code Nummer Code Código Código	Lunghezza cavo Cable Length Kabellänge Longueur cable Longitud cable Comprimento	Materiale guaina Jacket Material Werkstoff Kabelmantel Matériau de la gaine Material vaina Material capa
16V W1 05 00 0	5 m	PVC
16V W1 10 00 0	10 m	PVC

D-SUB 25 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS



1 - 12	segnale positivo PNP - positive signals PNP positive signale PNP - signaux positifs PNP señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP
14 - 25	segnale positivo PNP - positive signals PNP positive signale PNP - signaux positifs PNP señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP
13	0V comune - 0V common 0V gemeinsam - 0V commun 0V común - 0V comum

D-SUB 37 PINS

CAVO DI COMUNICAZIONE

CABLE WITH INLINE CONNECTOR
VERBINDUNGSKABEL
CABLE DE COMMUNICATION
CABLE DE COMUNICACIÓN
CABO DE COMUNICAÇÃO

15VW1

CAVO DI COMUNICAZIONE D-SUB 37 POLI CON CONNETTORE DIRITTO

D-SUB 37 POLES CABLE WITH INLINE CONNECTOR

37-POL D-SUB-VERBINDUNGSKABEL MIT GERADEM ANSCHLUSS

CABLE DE COMMUNICATION D-SUB 37 BROCHES AVEC CONNECTEUR DIRECT

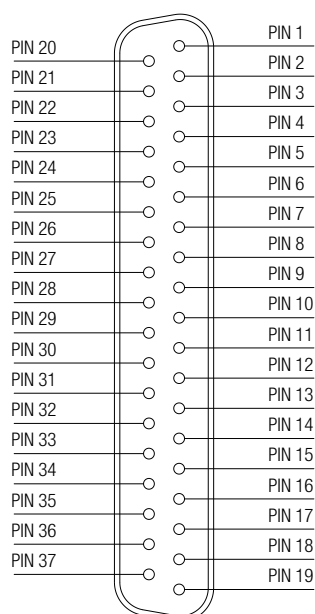
CABLE DE COMUNICACIÓN D-SUB 37 PINS CON CONECTOR RECTO

CABO DE COMUNICAÇÃO D-SUB 37 PINOS COM CONECTOR RETO



Codice Code Nummer Code Código Código	Lunghezza cavo Cable Length Kabellänge Longueur cable Longitud cable Comprimento	Materiale guaina Jacket Material Werkstoff Kabelmantel Matériau de la gaine Material vaina Material capa
15V W1 05 00 0	5 m	PVC
15V W1 10 00 0	10 m	PVC

D-SUB 37 POLI - PINS - PINS - BROCHES PINS - PINOS



1 - 16	segnale positivo PNP - positive signals PNP positive signale PNP - signaux positifs PNP señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP
20 - 35	segnale positivo PNP - positive signals PNP positive signale PNP - signaux positifs PNP señales positivos PNP - positivo sinaliza PNP
17 - 18 - 19 36 - 37	0V comune - 0V common 0V gemeinsam - 0V commun 0V común - 0V comum

CAVI DI ALIMENTAZIONE E COMUNICAZIONE

POWER AND COMMUNICATION CABLES
STROM- UND KOMMUNIKATIONSKABEL
CÂBLES D'ALIMENTATION ET DE COMMUNICATION
CABLES DE ALIMENTACIÓN Y COMUNICACIÓN
CABOS DE ALIMENTAÇÃO E COMUNICAÇÃO

16VW2

CAVO DI ALIMENTAZIONE PER ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK CON CONNETTORE DIRITTO FEMMINA M8X1

ETHERNET/IP, PROFINET ETHERCAT AND POWERLINK CABLE WITH INLINE FEMALE CONNECTOR M8X1

KOMMUNIKATIONSKABEL FÜR ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT UND POWERLINK MIT INLINE-KUPPLUNG M8X1

CABLE DE COMMUNICATION ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT ET POWERLINK CONNECTEUR DIRECT FEMELLE M8X1

CABLE DE COMUNICACIÓN ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT Y POWERLINK CONECTOR RECTO HEMBRA M8X1

CABO DE COMUNICAÇÃO ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK COM CONECTOR RETO M8X1 FÊMEA

Codice Code Nummer Code Código Código	Lunghezza cavo Cable Length Kabellänge Longueur cable Longitud cable Comprimento	Materiale guaina Jacket Material Werkstoff Kabelmantel Matériau de la gaine Material vaina Material capa
16V W2 05 00 0	5 m	PUR
16V W2 10 00 0	10 m	PUR

max



0.4 Nm



16VW2

CAVO DI ALIMENTAZIONE PER ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK CON CONNETTORE A "L" FEMMINA M8X1

ETHERNET/IP, PROFINET ETHERCAT AND POWERLINK CABLE WITH "L" FEMALE CONNECTOR M8X1

KOMMUNIKATIONSKABEL FÜR ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT UND POWERLINK MIT "L"-BUCHSE M8X1

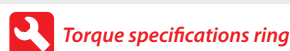
CABLE DE COMMUNICATION ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT ET POWERLINK CONNECTEUR "L" FEMELLE M8X1

CABLE DE COMUNICACIÓN ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT Y POWERLINK CONECTOR "L" HEMBRA M8X1

CABO DE COMUNICAÇÃO ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK COM CONECTOR "L" M8X1 FÊMEA

Codice Code Nummer Code Código Código	Lunghezza cavo Cable Length Kabellänge Longueur cable Longitud cable Comprimento	Materiale guaina Jacket Material Werkstoff Kabelmantel Matériau de la gaine Material vaina Material capa
16V W2 05 00 1	5 m	PUR
16V W2 10 00 1	10 m	PUR

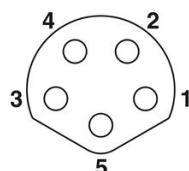
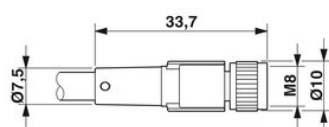
max



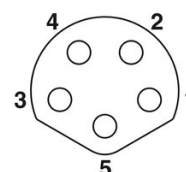
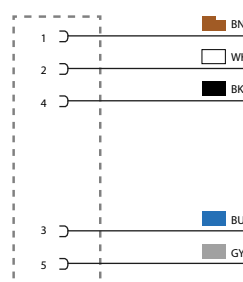
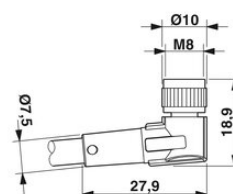
0.4 Nm



16V W2 05 00 0 - 16V W2 10 00 0



16V W2 05 00 1 - 16V W2 10 00 1



15VW5

CAVO DI COMUNICAZIONE ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK CONNETTORE DIRITTO MASCHIO M12X1

ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT AND POWERLINK CABLE WITH INLINE MALE CONNECTOR M12X1

KOMMUNIKATIONSKABEL FÜR ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT UND POWERLINK MIT GERADEM STECKERSOCKEL M12X1

CABLE DE COMMUNICATION ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT ET POWERLINK CONNECTEUR DIRECT MALE M12X1

CABLE DE COMUNICACIÓN ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT Y POWERLINK CONECTOR RECTO MACHO M12X1

CABO DE COMUNICAÇÃO ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK COM CONECTOR RETO M12X1 MACHO

Codice Code Nummer Code Código Código	Lunghezza cavo Cable Length Kabellänge Longueur cable Longitud cable Comprimento	Materiale guaina Jacket Material Werkstoff Kabelmantel Matériau de la gaine Material vaina Material capa
15V W5 05 00 0	5 m	PUR
15V W5 10 00 0	10 m	PUR

max



Torque specifications ring

0.6 Nm



15VW5

CAVO DI COMUNICAZIONE ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK CON CONNETTORE A L MASCHIO M12X1

ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT AND POWERLINK CABLE WITH 90° ANGLE MALE CONNECTOR M12X1

KOMMUNIKATIONSKABEL FÜR ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT UND POWERLINK MIT GEWINKELTEM STECKERSOCKEL M12X1

CABLE DE COMMUNICATION ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT ET POWERLINK AVEC CONNECTEUR A L MALE M12X1

CABLE DE COMUNICACIÓN ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT Y POWERLINK CON CONECTOR A L MACHO M12X1

CABO DE COMUNICAÇÃO ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK COM CONECTOR 90° M12X1 MACHO

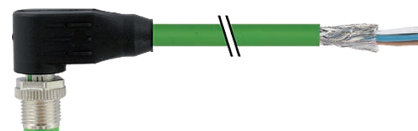
Codice Code Nummer Code Código Código	Lunghezza cavo Cable Length Kabellänge Longueur cable Longitud cable Comprimento	Materiale guaina Jacket Material Werkstoff Kabelmantel Matériau de la gaine Material vaina Material capa
15V W5 05 00 1	5 m	PUR
15V W5 10 00 1	10 m	PUR

max

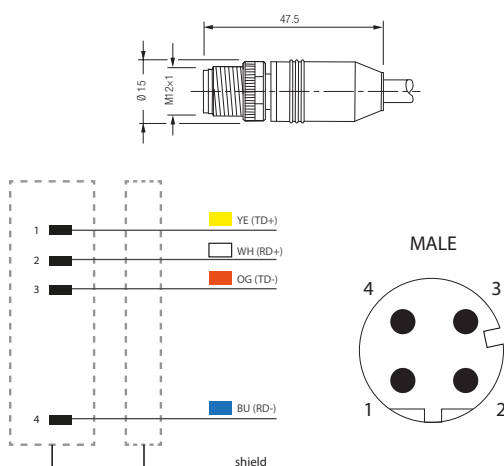


Torque specifications ring

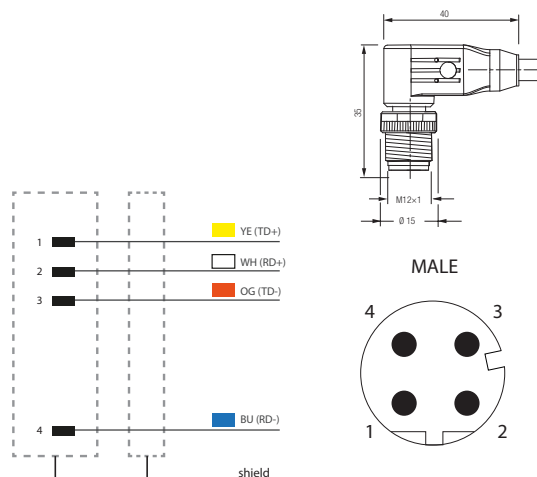
0.6 Nm



15V W5 05 00 0 - 15V W5 10 00 0



15V W5 05 00 1 - 15V W5 10 00 1



15VW6

CAVO DI COMUNICAZIONE ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK CON CONNETTORI DIRITTI MASCHIO - MASCHIO M12X1

ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT AND POWERLINK CABLE WITH INLINE MALE - MALE CONNECTORS M12X1
KOMMUNIKATIONSKABEL FÜR ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT UND POWERLINK MIT GERADEM STECKER-STECKER UND -SOCKEL M12X1
CABLE DE COMMUNICATION ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT ET POWERLINK AVEC CONNECTEUR MALE - MALE M12X1
CABLE DE COMUNICACIÓN ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT Y POWERLINK CON CONECTOR RECTO MACHO - MACHO M12X1
CABO DE COMUNICAÇÃO ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK COM CONECTORES RETO M12X1 MACHO - MACHO

Codice Code Nummer Code Código Código	Lunghezza cavo Cable Length Kabellänge Longueur cable Longitud cable Comprimento	Materiale guaina Jacket Material Werkstoff Kabelmantel Matériau de la gaine Material vaina Material capa
15V W6 05 00 0	5 m	PUR
max		
 Torque specifications ring		0.6 Nm



15VW6

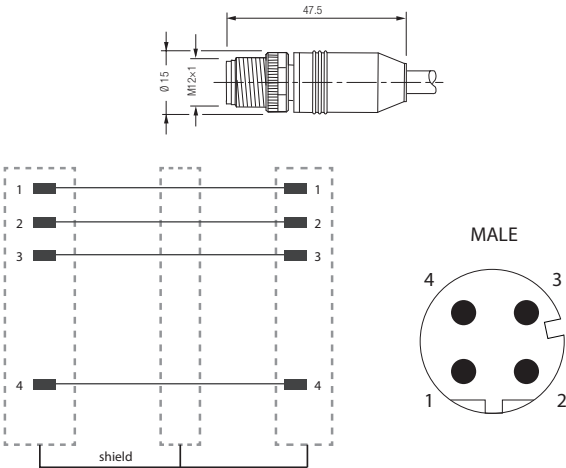
CAVO DI COMUNICAZIONE ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK CON CONNETTORI A L MASCHIO - MASCHIO M12X1

ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT AND POWERLINK CABLE WITH 90° ANGLE MALE-MALE CONNECTORS M12X1
KOMMUNIKATIONSKABEL FÜR ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT UND POWERLINK MIT GEWINKELTEM STECKER-STECKER UND -SOCKEL M12X1
CABLE DE COMMUNICATION ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT ET POWERLINK AVEC CONNECTEUR A L MALE - MALE M12X1
CABLE DE COMUNICACIÓN ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT Y POWERLINK CON CONECTOR A L MACHO - MACHO M12X1
CABO DE COMUNICAÇÃO ETHERNET/IP, PROFINET, ETHERCAT E POWERLINK COM CONECTORES 90° M12X1 MACHO - MACHO

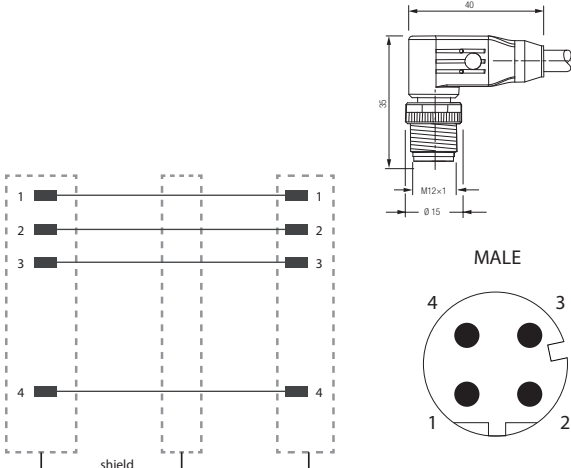
Codice Code Nummer Code Código Código	Lunghezza cavo Cable Length Kabellänge Longueur cable Longitud cable Comprimento	Materiale guaina Jacket Material Werkstoff Kabelmantel Matériau de la gaine Material vaina Material capa
15V W6 05 00 1	5 m	PUR
max		
 Torque specifications ring		0.6 Nm



15V W6 05 00 0



15V W6 05 00 1



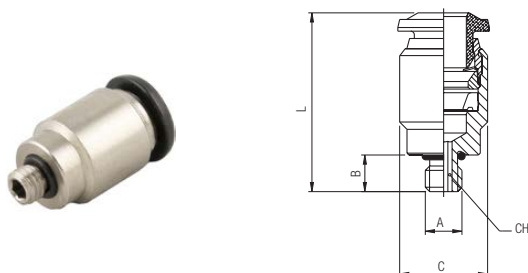
ACCESSORI

ACCESSORIES
BEFESTIGUNGSELEMENTE
ACCESSOIRES
ACCESORIOS
ACESSÓRIOS

50010N

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO INCASSATO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL) WITH HEXAGON EMBEDDED
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE, 6-PANS INTERIEUR
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA HEXÁGONO INTERIOR
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO E ROSCA MÉTRICA

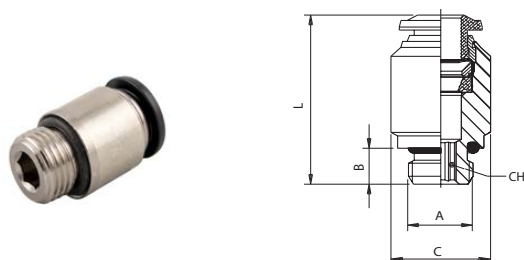


Code	Tube	A	B	C	L	CH	Pack.
50010 00 N09	4	M7x1	4.8	10	21	2.5	10

50015N

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO INCASSATO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL) WITH HEXAGON EMBEDDED
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE, 6-PANS INTERIEUR
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA HEXÁGONO INTERIOR
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO E ROSCA MÉTRICA

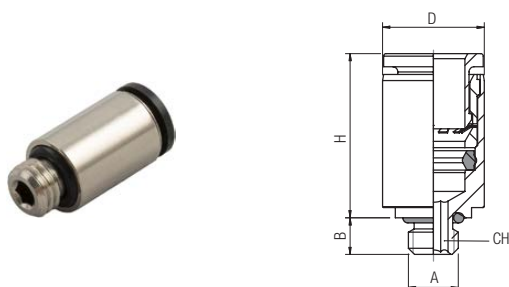


Code	Tube	A	B	C	L	CH	Pack.
50015 00 N03	6	1/8	5.4	12.8	23	4	10
50015 00 N04	8	1/8	5.4	14	26	5	10
50015 00 N12	10	1/4	7.1	17	31	6	10

56010

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CILINDRICO ESAGONO INCASSATO

STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL) WITH HEXAGON EMBEDDED
GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG MIT INNENSECHSKANT ZYLINDRISCH
RACCORD DROIT MÂLE, CYLINDRIQUE, 6-PANS INTERIEUR
RACOR RECTO MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA HEXÁGONO INTERIOR
CONEXÃO RETA COM SEXTAVADO INTERNO E ROSCA MÉTRICA

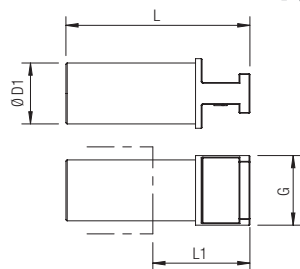


Code	Tube	A	B	H	D	CH	Pack.
56010 00 001	4	M5	3.6	14	8.5	2.5	10
56010 00 004	6	M7	5	16	10	4	10

50610

TAPPO IN POLIAMIDE

POLYAMIDE PLUG
VERSCHLUSSZAPFEN POLYAMID
BOUCHON EN POLYAMIDE
TAPÓN EN POLIAMIDA
TAMPÃO EM POLIAMIDA

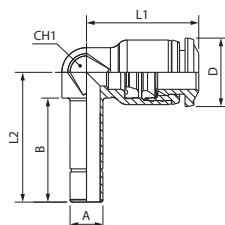


Code	ØD1	G	L	L1	Pack.
50610 00 31 X1 RO	4	6	29.5	15.5	10
50610 00 31 X4 RO	6	8	32	15.5	10
50610 00 31 X7 RO	8	10	35.5	19.5	10
50610 00 31 X9 RO	10	12	40	19.5	10

55140

RACCORDO A L CON CODA LISCIA CORTA

ORIENTING ELBOW
WINKELSTECKVERSCHRAUBUNG KURZ
RACCORD EQUERRE ENCLIQUETABLE
RACOR A L ORIENTABLE CON ESPIGA LISA CORTA
CONEXÃO EM "L" COM PONTA LISA E CURTA

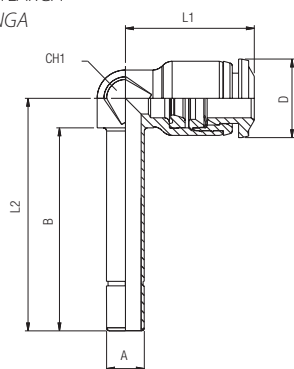


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	D	Pack.
55140 00 002	4	6	19	16.5	22.8	7	10	10
55140 00 005	6	6	19	20.5	23.7	9	12.5	10
55140 00 007	8	8	20	22	26	10	14	10
55140 00 008	8	10	21.8	22	27.6	10	14	10
55140 00 009	10	10	22.5	26.5	30	13	17	10

55150

RACCORDO A L CON CODA LISCIA LUNGA

ORIENTING ELBOW
WINKELSTECKVERSCHRAUBUNG LANG
RACCORD EQUERRE ENCLIQUETABLE, RALLONGÉ
RACOR A L ORIENTABLE CON ESPIGA LISA LARGA
CONEXÃO EM "L" COM PONTA LISA E LONGA

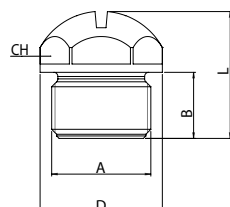


Code	Tube	A	B	L1	L2	CH1	D	Pack.
55150 00 002	4	6	30.5	16.5	34.3	7	10	10
55150 00 005	6	6	32.3	20.5	37	9	12.5	10
55150 00 007	8	8	36	22	42	10	14	10
55150 00 008	8	10	37.5	22	43.1	10	14	10
55150 00 009	10	10	40.8	26.5	48.3	13	17	10

16V46

TAPPO MASCHIO DI CHIUSURA PER CONNETTORI

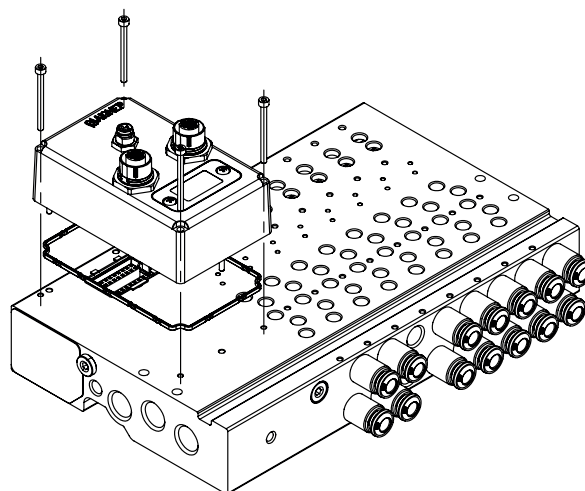
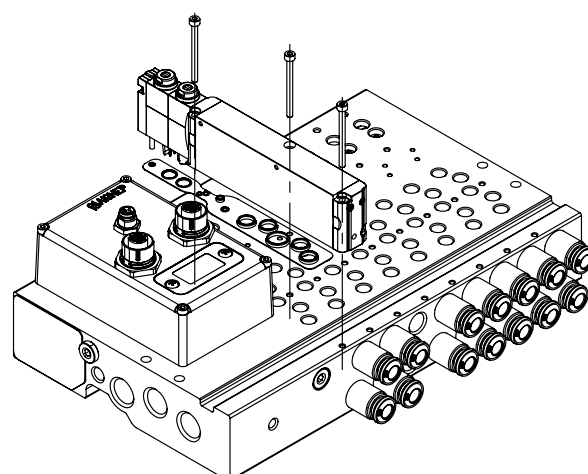
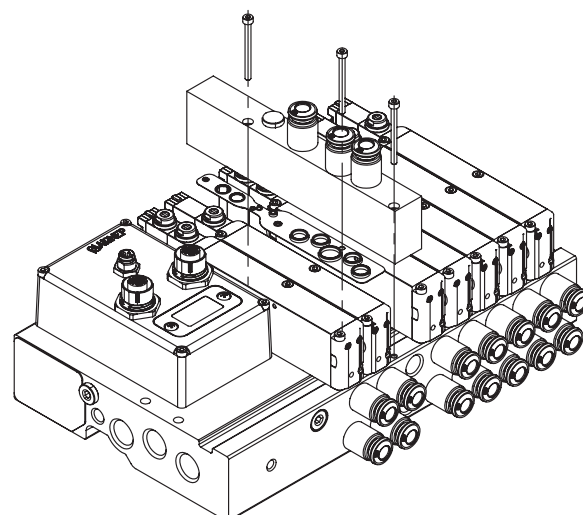
MALE CLOSURE PLUG FOR CONNECTORS
MÄNNLICHER VERSCHLUSSSTOPFEN FÜR STECKVERBINDER
BOUCHON MÂLE DE FERMETURE POUR CONNECTEURS
TAPÓN MACHO DE CIERRE PARA CONECTORES
TAMPÃO MACHO DE FECHAMENTO PARA CONECTORES



Code	A	B	L	CH	D	Pack.
16V46 00 25 NJ 00	M8X1	6	12	9	12	1
16V46 00 25 RL 00	M12X1	8	15.5	13	14.8	1



ASSEMBLAGGIO 16V - ASSEMBLING 16V - MONTAGEANLEITUNG 16V - ASSEMBLAGE 16V - MONTAJE 16V - MONTAGEM 16V

A
Assemblaggio unità di alimentazione su base pneumatica
Power unit assembly on pneumatic base
Aggregat auf Anschlussplatte
Assemblage de l'unité d'alimentation sur embase pneumatique
Montaje de la unidad de alimentación sobre base neumática
Montagem de unidade de alimentação na base pneumática

B
Assemblaggio elettrovalvole su base pneumatica
Valve assembly on pneumatic base
Ventileinheiten auf Anschlussplatte
Assemblage distributeur sur embase pneumatique
Montaje de la electroválvula sobre la base neumática
Montagem da válvula na base pneumática

C
Assemblaggio alimentazione intermedia su base pneumatica
Intermediate air supply assembly on pneumatic base
Zwischengeschaltete Luftversorgungseinheit auf Anschlussplatte
Assemblage de l'alimentation intermédiaire sur embase pneumatique
Montaje de la alimentación intermedia sobre la base neumática
Montagem da alimentação intermediária na base pneumática




ASSEMBLAGGIO 16V - ASSEMBLING 16V - MONTAGEANLEITUNG 16V - ASSEMBLAGE 16V - MONTAJE 16V - MONTAGEM 16V

C

Interassi viti di fissaggio

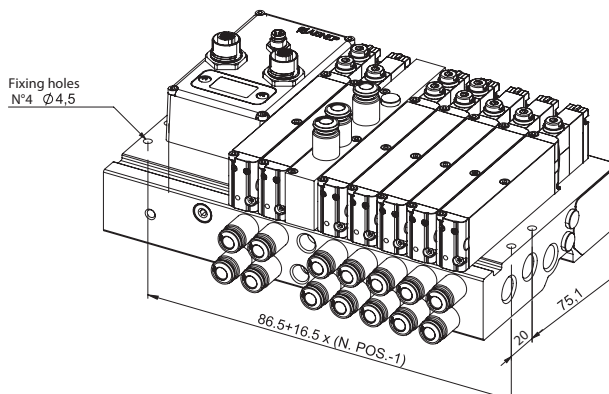
Fixing screw distance

Abstand der Befestigungsschrauben

Distances des vis de fixation

Distancia de los tornillos de fijación

Distância entre parafusos de fixação



D

Calcolo dimensioni ingombro

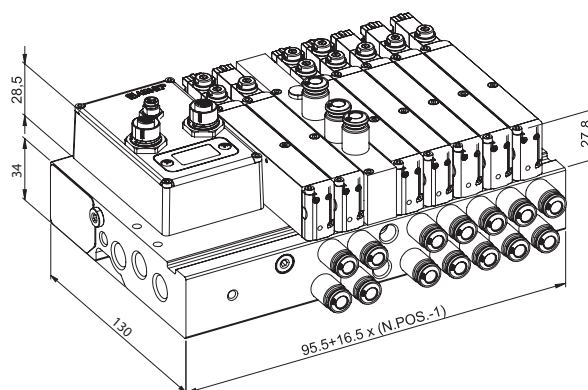
Overall dimensions

Abmessungen Ventilinsel

Calcul de l'encombrement

Cálculo de dimensiones totales

Dimensões gerais



E

Assemblaggio unità con zone a diversa pressione

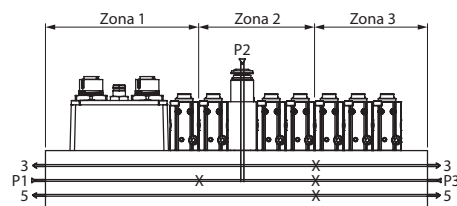
Assembly sketch for different pressure zones

Montageskizze für unterschiedliche Druckzone

Assemblage de l'unité avec différentes zones de pression

Montaje de la unidad con diferentes zonas de presión

Montagem de unidade com zonas de pressão diferentes



X: plug positioning for code 16V3900000



Inserire nella tabella a pagina 17.264 i valori dei riquadri riportati nelle seguenti colonne, per configurare la tua valvola 16V.

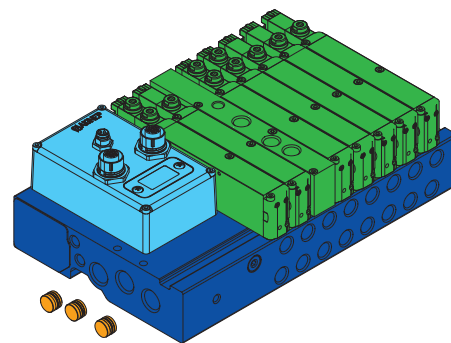
Insert the values of the boxes in the table on page 17.264 in the following columns, to configure your 16V valve.

In der Tabelle auf Seite 17.264 die Werte der Kurz-Codes der folgenden spalten einfügen, um Ihr Magnetventil 16V zu konfigurieren.

Entrez dans le tableau de la page 17.264, remplir les valeurs des sections des colonnes ci dessous, pour configurer votre ilot 16V.

Introducir en la tabla a pág 17.264, los valores de los recuadros indicados en las siguientes columnas, para configurar tu propio válvula 16V.

Configure seu próprio manifold na pág 17.264, usando os códigos reduzidos abaixo.



1A	16V 17 00 00 1 D - SUB 25 Poli D - SUB 25 Pins D - SUB 25 Broches D - SUB 25 Pins D - SUB 25 Pinos
1B	16V 16 00 00 1 D - SUB 37 Poli D - SUB 37 Pins D - SUB 37 Broches D - SUB 37 Pins D - SUB 37 Pinos
1C	16V U1 00 00 0 Ethernet/IP
1D	16V U2 00 00 0 Profinet
1E	16V U3 00 00 0 EtherCAT
1F	16V U4 00 00 0 PowerLink

3A	16V S0 5 00 00 Elettrovalvola 5/2 monostabile a molla meccanica 5/2 solenoid valve monostable mechanical spring return Elektroventile 5/2 monostabil mit federrückstellung Electrovannes 5/2 monostable à rappel par ressort mécanique Electroválvulas 5/2 monoestable con retorno por muelle mecánico Válvula solenóide 5/2 monoestável com retorno por mola mecânica
3B	16V S4 5 00 00 Elettrovalvola 5/2 monostabile a molla pneumatica 5/2 solenoid valve monostable pneumatic spring return Elektroventile 5/2 monostabil mit federrückstellung Electrovannes 5/2 monostable à rappel par ressort pneumatique Electroválvulas 5/2 monoestable con retorno por muelle neumático Válvula solenóide 5/2 monoestável com retorno por mola pneumática
3C	16V S1 5 00 00 Elettrovalvola 5/2 bistabile 5/2 solenoid valve two stable positions Elektroventile 5/2 bistabil Electrovannes 5/2 bistable Electroválvulas 5/2 biestable Válvula solenóide 5/2 biestável
3D	16V S0 7 CC 00 Elettrovalvola 5/3 monostabile a molla meccanica 5/3 solenoid valve monostable mechanical spring return Elektroventile 5/3 monostabil mit federrückstellung Electrovannes 5/3 monostable à rappel par ressort mécanique Electroválvulas 5/3 monoestable con retorno por muelle mecánico Válvula solenóide 5/3 monoestável com retorno por mola mecânica
3E	16V S0 7 OC 00 Elettrovalvola 5/3 monostabile a molla meccanica 5/3 solenoid valve monostable mechanical spring return Elektroventile 5/3 monostabil mit federrückstellung Electrovannes 5/3 monostable à rappel par ressort mécanique Electroválvulas 5/3 monoestable con retorno por muelle mecánico Válvula solenóide 5/3 monoestável com retorno por mola mecânica
3F	16V S0 7 PC 00 Elettrovalvola 5/3 monostabile a molla meccanica 5/3 solenoid valve monostable mechanical spring return Elektroventile 5/3 monostabil mit federrückstellung Electrovannes 5/3 monostable à rappel par ressort mécanique Electroválvulas 5/3 monoestable con retorno por muelle mecánico Válvula solenóide 5/3 monoestável com retorno por mola mecânica
4A	16V 39 0 00 00 Tappo di separazione dei condotti di alimentazione e scarico Separation cap for supply and exhaust ducts Trennkappe für zu- und abluftkanäle Capuchon de séparation pour les conduits d'alimentation et d'évacuation Tapa de separación para conductos de alimentación y escape Tampa de separação para dutos de alimentação e exaustão

Base bistabile Bi-stable base Bistabile Anschlussplatte Base bistable Base biestable Base biestável	Base bistabile con pilotaggio separato Bi-stable base with separate piloting Bistabile Anschlussplatte separatem Anschluss Base bistable avec pilotage séparé Base biestable con pilotaje separado Base biestável com piloto separado
2K 16V B0 04 000 N° 4 Posizioni	2P 16V B1 04 000 N° 4 Posizioni
2L 16V B0 06 000 N° 6 Posizioni	2O 16V B1 06 000 N° 6 Posizioni
2A 16V B0 08 000 N° 8 Posizioni	2F 16V B1 08 000 N° 8 Posizioni
2B 16V B0 10 000 N° 10 Posizioni	2G 16V B1 10 000 N° 10 Posizioni
2C 16V B0 12 000 N° 12 Posizioni	2H 16V B1 12 000 N° 12 Posizioni
2M 16V B0 14 000 N° 14 Posizioni	2N 16V B1 14 000 N° 14 Posizioni
2D 16V B0 16 000 N° 16 Posizioni	2I 16V B1 16 000 N° 16 Posizioni
Base multipla (bistabile+monostabile) Multiple base (bi + mono-stable) Mehrfachanschlussplatte (bi- und monostabil) Base multiple (bi + mono-stable) Base múltiple (biestable+monoestable) Base múltipla (biestável+monoestável)	Base multipla con pilotaggio separato Multiple base with separate piloting Mehrfachanschlussplatte seperatem Anschluss Base multiple avec pilotage séparé Base múltiple con pilotaje separado Base múltipla com piloto separado
2E 16V B0 24 001 BIS.8 POS + MONO. 16 POS.	2J 16V B1 24 001 BIS.8 POS + MONO. 16 POS.

3G 16V S0 8 NC 00 Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla meccanica - NC 5/4 solenoid valve monostable mechanical spring return - NC Elektroventile 5/4 monostabil mit federrückstellung - NC Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort mécanique - NC Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle mecánico - NC Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola mecânica - NC	
3H 16V S0 8 NO 00 Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla meccanica - NO 5/4 solenoid valve monostable mechanical spring return - NO Elektroventile 5/4 monostabil mit federrückstellung - NO Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort mécanique - NO Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle mecánico - NO Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola mecânica - NO	
3I 16V S0 8 NN 00 Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla meccanica - NN 5/4 solenoid valve monostable mechanical spring return - NN Elektroventile 5/4 monostabil mit federrückstellung - NN Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort mécanique - NN Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle mecánico - NN Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola mecânica - NN	
3J 16V 36 0 00 00 Tappo di chiusura Closing Plate Abschlusselement Plaque d'extrémité Placa de cierre Placa cega	
3K 16V 37 0 00 00 Alimentazione pneumatica intermedia Intermediate air supply Pneumatische Zwischenversorgung Alimentation pneumatique intermédiaire Alimentación neumática intermedia Alimentação pneumática intermediária	
4B 17V 18 0 00 00 Tappo di separazione dei condotti di pilotaggio Separation cap for pilot ducts Trennkappe für pilotkanäle Capuchon de séparation pour les conduits pilotes Tapa de separación para conductos piloto Tampa de separação para dutos piloto	

SET YOUR VALVE 16V

Unità di alimentazione Power supply unit Versorgungseinheit Unité d'alimentation Unidad de alimentación Unidade de alimentação
☐

Base Base Basis Embase Base Base
☐

Elettrovalvola, Tappo di chiusura, Alimentazione pneumatica intermedia Valve, Closing plug, Intermediate air supply Magnetventil, Trennsteker, Pneumatische Zwischenversorgung Vanne, Bouchon de fermeture, Alimentation intermédiaire en air Electroválvula, Tapón de cierre, Alimentación neumática intermedia Válvula, Placa cega, Alimentação pneumática intermediária	
1° POS	☐
2° POS	☐
3° POS	☐
4° POS	☐
5° POS	☐
6° POS	☐
7° POS	☐
8° POS	☐
9° POS	☐
10° POS	☐
11° POS	☐
12° POS	☐
13° POS	☐
14° POS	☐
15° POS	☐
16° POS	☐

Elettrovalvola, Tappo di chiusura, Alimentazione pneumatica intermedia Valve, Closing plug, Intermediate air supply Magnetventil, Trennsteker, Pneumatische Zwischenversorgung Vanne, Bouchon de fermeture, Alimentation intermédiaire en air Electroválvula, Tapón de cierre, Alimentación neumática intermedia Válvula, Placa cega, Alimentação pneumática intermediária	
17° POS	☐
18° POS	☐
19° POS	☐
20° POS	☐
21° POS	☐
22° POS	☐
23° POS	☐
24° POS	☐

Tappo di separazione dei condotti Separating plug Trennsteker Bouchon de séparation Tapón de separación de conductos Plug separador
☐
☐
☐

Inserire nella posizione N° Insert in position no. N° Einsetzen in Position N° Insérer dans la position N° Insertar en posición N° Inserir na posição N°	Alimentazione 1 Air power Stromversorgung Alimentation Alimentación Alimentação	Scarichi 3-5 Exhaust Abluft Echappement Escapes Escape	Alimentazione pilotaggi 12-14 Pilot power supply Stromversorgung Alimentation de pilotage Alimentación Pilotaje Alimentação dos pilotos
☐			
☐			
☐			

È suggerito l'utilizzo di un'alimentazione intermedia ogni 5 elettrovalvole che scaricano contemporaneamente, per garantire il massimo delle prestazioni.

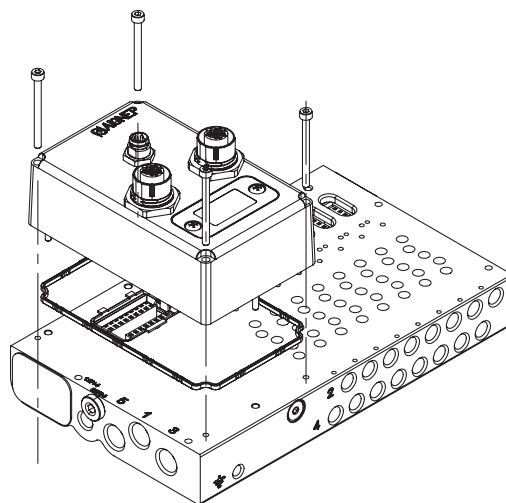
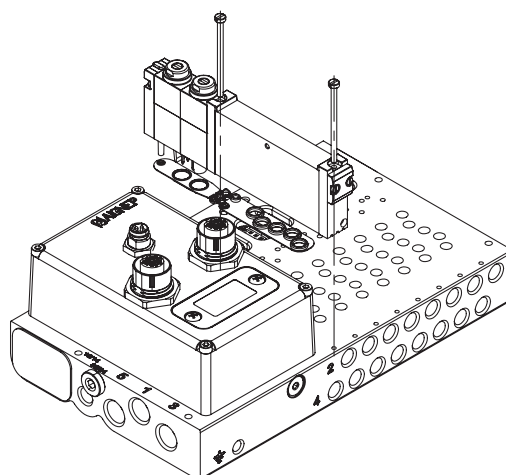
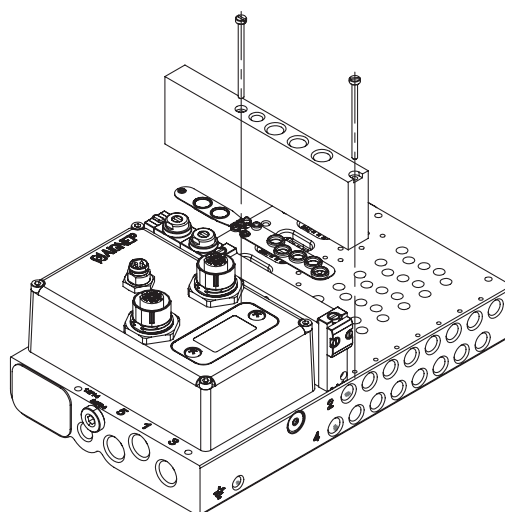
The use of intermediate pneumatic supply is recommended every 5 solenoid valves in case of simultaneous actuate output, to perform better.

Um die größtmögliche Leistung zu gewährleisten, wird die Verwendung eines Zwischen-Versorgungselements alle 5 Magnetventile mit gleichzeitigem Auslass empfohlen.

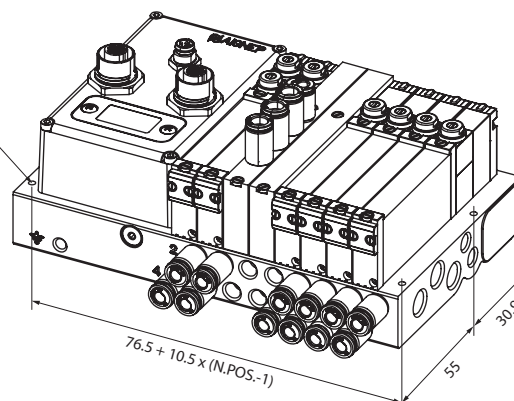
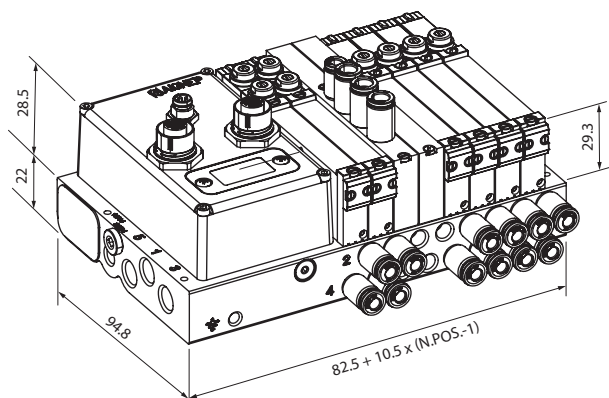
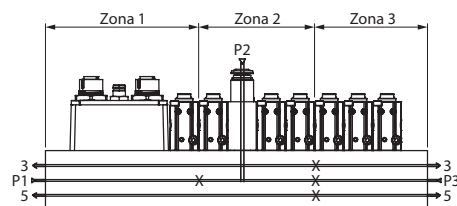
Nous conseillons d'utiliser une alimentation intermédiaire tous les 5 distributeurs qui déchargent en même temps pour garantir le maximum des prestations.

Sugerimos el uso de una alimentación intermedia cada 5 electroválvulas que descargan simultáneamente, para garantizar el máximo de las prestaciones.

Para garantir a máxima performance do manifold, é sugerida a utilização de uma alimentação intermediária para cada grupo de 5 eletroválvulas que fazem exaustão simultaneamente.


ASSEMBLAGGIO 17V - ASSEMBLING 17V - MONTAGEANLEITUNG 17V - ASSEMBLAGE 17V - MONTAJE 17V - MONTAGEM 17V
A
Assemblaggio unità di alimentazione su base pneumatica
Power unit assembly on pneumatic base
Aggregat auf Anschlussplatte
Assemblage de l'unité d'alimentation sur embase pneumatique
Montaje de la unidad de alimentación sobre base neumática
Montagem de unidade de alimentação na base pneumática

B
Assemblaggio elettrovalvole su base pneumatica
Valve assembly on pneumatic base
Ventileinheiten auf Anschlussplatte
Assemblage distributeur sur embase pneumatique
Montaje de la electroválvula sobre la base neumática
Montagem da válvula na base pneumática

C
Assemblaggio alimentazione intermedia su base pneumatica
Intermediate air supply assembly on pneumatic base
Zwischengeschaltete Luftversorgungseinheit auf Anschlussplatte
Assemblage de l'alimentation intermédiaire sur embase pneumatique
Montaje de la alimentación intermedia sobre la base neumática
Montagem da alimentação intermediária na base pneumática



ASSEMBLAGGIO 17V - ASSEMBLING 17V - MONTAGEANLEITUNG 17V - ASSEMBLAGE 17V - MONTAJE 17V - MONTAGEM 17V
D
Interassi viti di fissaggio
Fixing screw distance
Abstand der Befestigungsschrauben
Distances des vis de fixation
Distancia de los tornillos de fijación
Distância entre parafusos de fixação

 Fixing Holes
N°4 x Ø2.6

E
Calcolo dimensioni ingombro
Overall dimensions
Abmessungen Ventilinsel
Calcul de l'encombrement
Cálculo de dimensiones totales
Dimensões gerais

F
Assemblaggio unità con zone a diversa pressione
Assembly sketch for different pressure zones
Montageskizze für unterschiedliche Druckzone
Assemblage de l'unité avec différentes zones de pression
Montaje de la unidad con diferentes zonas de presión
Montagem de unidade com zonas de pressão diferentes


X: plug positioning for code 17V3900000



Inserire nella tabella a pagina 17.268 i valori dei riquadri riportati nelle seguenti colonne, per configurare la tua valvola 17V.

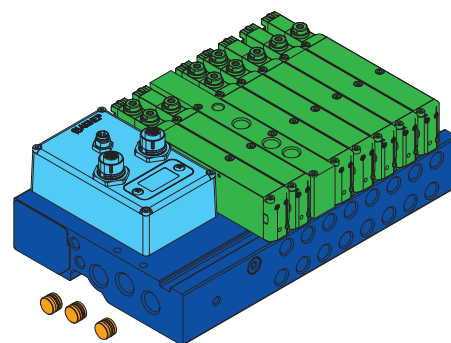
Insert the values of the boxes in the table on page 17.268 in the following columns, to configure your 17V valve.

In der Tabelle auf Seite 17.268 die Werte der Kurz-Codes der folgenden palten einfügen, um Ihr Magnetventil 17V zu konfigurieren.

Entrez dans le tableau de la page 17.268, remplir les valeurs des sections des colonnes ci dessous, pour configurer votre ilot 17V.

Introducir en la tabla a pág 17.268, los valores de los recuadros indicados en las siguientes columnas, para configurar tu propio válvula 17V.

Configure seu próprio manifold na pág 17.268, usando os códigos reduzidos abaixo.



1A	16V 17 00 00 1 D - SUB 25 Poli D - SUB 25 Pins D - SUB 25 Broches D - SUB 25 Pinos
1B	16V 16 00 00 1 D - SUB 37 Poli D - SUB 37 Pins D - SUB 37 Broches D - SUB 37 Pinos
1C	16V U1 00 00 0 Ethernet/IP
1D	16V U2 00 00 0 Profinet
1E	16V U3 00 00 0 EtherCAT
1F	16V U4 00 00 0 PowerLink

Base bistabile Bi-stable base Bistabile Anschlussplatte Base bistable Base biestable Base biestável	Base bistabile con pilotaggio separato Bi-stable base with separate piloting Bistabile Anschlussplatte separatem Anschluss Base bistable avec pilotage séparé Base biestable con pilotaje separado Base biestável com piloto separado
2K 17V B0 04 000 N° 4 Posizioni	2P 17V B1 04 000 N° 4 Posizioni
2L 17V B0 06 000 N° 6 Posizioni	2O 17V B1 06 000 N° 6 Posizioni
2A 17V B0 08 000 N° 8 Posizioni	2F 17V B1 08 000 N° 8 Posizioni
2B 17V B0 10 000 N° 10 Posizioni	2G 17V B1 10 000 N° 10 Posizioni
2C 17V B0 12 000 N° 12 Posizioni	2H 17V B1 12 000 N° 12 Posizioni
2M 17V B0 14 000 N° 14 Posizioni	2N 17V B1 14 000 N° 14 Posizioni
2D 17V B0 16 000 N° 16 Posizioni	2I 17V B1 16 000 N° 16 Posizioni
Base multipla (bistabile+monostabile) Multiple base (bi + mono-stable) Mehrfachanschlussplatte (bi- und monostabil) Base multiple (bi + mono-stable) Base multiple (biestable+monoestable) Base múltipla (biestável+monoestável)	Base multipla con pilotaggio separato Multiple base with separate piloting Mehrfachanschlussplatte separatem Anschluss Base multiple avec pilotage séparé Base multiple con pilotaje separado Base múltipla com piloto separado
2E 17V B0 24 001 BIS.8 POS + MONO. 16 POS.	2J 17V B1 24 001 BIS.8 POS + MONO. 16 POS.

3B	17V S4 5 00 00 Elettrovalvola 5/2 monostabile a molla pneumatica 5/2 solenoid valve monostable pneumatic spring return Elektroventile 5/2 monostabil mit pneumatischer feder Electrovannes 5/2 monostable à rappel par ressort pneumatique Electroválvulas 5/2 monoestable con retorno por muelle neumático Válvula solenóide 5/2 monoestável com retorno por mola pneumática
3C	17V S1 5 00 00 Elettrovalvola 5/2 bistabile 5/2 solenoid valve two stable positions Elektroventile 5/2 bistabil Electrovannes 5/2 bistable Electroválvulas 5/2 biestable Válvula solenóide 5/2 biestável
3D	17V S0 8 NC 00 Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla meccanica 5/4 solenoid valve monostable mechanical spring return Elektroventile 5/4 monostabil mit federrückstellung Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort mécanique Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle mecánico Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola mecânica
3E	17V S0 8 NO 00 Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla meccanica 5/4 solenoid valve monostable mechanical spring return Elektroventile 5/4 monostabil mit federrückstellung Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort mécanique Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle mecánico Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola mecânica
3F	17V S0 8 NN 00 Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla meccanica 5/4 solenoid valve monostable mechanical spring return Elektroventile 5/4 monostabil mit gasdruckfeder Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort mécanique Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle neumático - NC Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola pneumática - NC
3G	17V S4 8 NC 00 Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla pneumatica - NC 5/4 solenoid valve monostable pneumatic spring return - NC Elektroventile 5/4 monostabil mit gasdruckfeder - NC Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort pneumatique - NC Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle neumático - NC Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola pneumática - NC

3H	17V S4 8 NO 00 Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla pneumatica - NO 5/4 solenoid valve monostable pneumatic spring return - NO Elektroventile 5/4 monostabil mit gasdruckfeder - NO Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort pneumatique - NO Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle neumático - NO Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola pneumática - NO
3I	17V S4 8 NN 00 Elettrovalvola 5/4 monostabile a molla pneumatica - NN 5/4 solenoid valve monostable pneumatic spring return - NN Elektroventile 5/4 monostabil mit gasdruckfeder - NN Electrovannes 5/4 monostable à rappel par ressort pneumatique - NN Electroválvulas 5/4 monoestable con retorno por muelle neumático - NN Válvula solenóide 5/4 monoestável com retorno por mola pneumática - NN
3J	17V 20 0 00 00 Tappo di chiusura Closing Plate Abschlusselement Plaque d'extrémité Placa de cierre Placa cega
3K	17V 21 0 00 00 Alimentazione pneumatica intermedia Intermediate air supply Pneumatische Zwischenversorgung Alimentation pneumatique intermédiaire Alimentación neumática intermedia Alimentação pneumática intermediária
4A	17V 18 0 00 00 Tappo di separazione dei condotti Separating plug Trennstecker Bouchon de séparation Tapón de separador de conductos Plug separador

SET YOUR VALVE 17V

Unità di alimentazione Power supply unit Versorgungseinheit Unité d'alimentation Unidad de alimentación Unidade de alimentação
☐

Base Base Basis Embase Base Base
☐

Elettrovalvola, Tappo di chiusura, Alimentazione pneumatica intermedia Valve, Closing plug, Intermediate air supply Magnetventil, Trennsteker, Pneumatische Zwischenversorgung Vanne, Bouchon de fermeture, Alimentation intermédiaire en air Electroválvula, Tapón de cierre, Alimentación neumática intermedia Válvula, Placa cega, Alimentação pneumática intermediária	
1° POS	☐
2° POS	☐
3° POS	☐
4° POS	☐
5° POS	☐
6° POS	☐
7° POS	☐
8° POS	☐
9° POS	☐
10° POS	☐
11° POS	☐
12° POS	☐
13° POS	☐
14° POS	☐
15° POS	☐
16° POS	☐

Elettrovalvola, Tappo di chiusura, Alimentazione pneumatica intermedia Valve, Closing plug, Intermediate air supply Magnetventil, Trennsteker, Pneumatische Zwischenversorgung Vanne, Bouchon de fermeture, Alimentation intermédiaire en air Electroválvula, Tapón de cierre, Alimentación neumática intermedia Válvula, Placa cega, Alimentação pneumática intermediária	
17° POS	☐
18° POS	☐
19° POS	☐
20° POS	☐
21° POS	☐
22° POS	☐
23° POS	☐
24° POS	☐

Tappo di separazione dei condotti Separating plug Trennsteker Bouchon de séparation Tapón de separación de conductos Plug separador
☐
☐
☐

Inserire nella posizione N° Insert in position no. N° Einsetzen in Position N° Insérer dans la position N° Insertar en posición N° Inserir na posição N°	Alimentazione 1 Air power Stromversorgung Alimentation Alimentación Alimentação	Scarichi 3-5 Exhaust Abluft Echappement Escapes Escape	Alimentazione pilotaggi 12-14 Pilot power supply Stromversorgung Alimentation de pilotage Alimentación Pilotaje Alimentação dos pilotos
☐			
☐			
☐			

È suggerito l'utilizzo di un'alimentazione intermedia ogni 5 elettrovalvole che scaricano contemporaneamente, per garantire il massimo delle prestazioni.

The use of intermediate pneumatic supply is recommended every 5 solenoid valves in case of simultaneous actuate output, to perform better.

Um die größtmögliche Leistung zu gewährleisten, wird die Verwendung eines Zwischen-Versorgungselements alle 5 Magnetventile mit gleichzeitigem Auslass empfohlen.

Nous conseillons d'utiliser une alimentation intermédiaire tous les 5 distributeurs qui déchargent en même temps pour garantir le maximum des prestations.

Sugerimos el uso de una alimentación intermedia cada 5 electroválvulas que descargan simultáneamente, para garantizar el máximo de las prestaciones.

Para garantir a máxima performance do manifold, é sugerida a utilização de uma alimentação intermediária para cada grupo de 5 eletroválvulas que fazem exaustão simultaneamente.


TECHNICKÁ INŠPEKCIA, a.s.
CEOC
SLOVENSKÁ REPUBLIKA
INTERNATIONAL

ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT
no. 3390/1/2019

Technická inspekcia, a.s.
Trnavská cesta 56, 821 01 Bratislava
Notified body: 1354

confirms, that Technical File Documentation
prepared by
Aignep S.p.A
Via Don G. Bazzoli 34, 25070 Bione (BS), Italy

has been received and stored according to the Article 13.1(b) (II) of Directive no. 2014/34/EU on equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

Scope of Ex Equipment:
CYLINDERS AND VALVES WITH RELATED ACCESSORIES
Type: - Cartridge Cylinders, Mini Cylinders ISO 8432, Mini Cylinders inox, A95 Cylinders, Compact Cylinders, Compact Cylinders ISO 21287, Short Stroke Cylinders, Cylinders ISO 15552, Cylinders ISO 8431, Twin Piston Rod Cylinders ISO 15552, Cylinders ISO 15552: Series CA-CAF, Mini, Mini Inox, A95, Q.P.B.W.X.E.N.H.A.XR
-Pneumatic, Manual Puller/Lever and Servo-Piloted Valves: Series 01VP, 08VP, 01VT, 01VL, 01VV, 01VN, 01VBS
-Solenoid Assisted and Pilot Valves, Single or Multiple Solenoid Valves on Manifold with Manual Override and Individual or Multiple Bases for Miniature Ones: Series 01VA, 01VS, 08VS, 07VS, 07VB

Marking:  II 2GD Ex h IIC T6, IIIC T85°C Gb Db X Tamb -20°C to 80°C
 II 2GD Ex h IIC T6, IIIC T85°C Gb Db X Tamb -10°C to 60°C

Technical File Documentation according to the Annex VIII Article 2 of Directive 2014/34/EU

Doc. no.	Issue
Technical file as per ATEX Directive 2014/34/EU	Doc. No. AIGNEP Rev.1 Date: 05/07/2019

Technical documentation will be stored for 10 years until October 11th 2029.

Bratislava, October 11th 2019

On behalf of Technická inspekcia, a.s.
Ing. Dušan Perniš
General Director

 380083



ISTRUZIONI E CERTIFICATO CONSULTARE:
SEE INSTRUCTIONS AND CERTIFICATE AT:
FÜR ANLEITUNGEN UND ZERTIFIKAT BESUCHEN SIE:
POUR INSTRUCTIONS ET CERTIFICAT VISITER:
INSTRUCCIONES Y CERTIFICADO CONSULTAR:
INSTRUÇÕES E CERTIFICADO, CONSULTAR:

WWW.AIGNEP.COM

Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

IT

Le valvole ed i relativi accessori modelli 01VP - 01VT
01VL - 01VV - 01VN - 01VB - 01VA - 01VS - 07VS
07VB - 08VS - 08VP presentano le seguenti caratteristiche:

II 2 GD h T6 -10°C<Tamb<60°C

II 2 GD: apparecchiatura per impianti di superficie
(II = apparecchiature da non utilizzare in miniere)
con presenza di gas, vapori o polveri, di categoria 2
(attrezzatura con un livello di sicurezza elevato in quanto
non presenta pericoli di esplosione anche in presenza di
un guasto prevedibile; può essere impiegata in aree con
probabilità di presenza di atmosfere esplosive).

h: l'attrezzatura è costruttivamente sicura

T6 -10°C<Tamb<60°C: classe di temperatura
superficiale e marcatura supplementare per T ambiente
di utilizzo.

Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

GB

The valves and accessories of the series 01VP - 01VT
01VL - 01VV - 01VN - 01VB - 08VP - 01VA - 01VS - 07VS
07VB - 08VS - 08VP show the following features:

II 2 GD h T6 -10°C<Tamb<60°C

II 2 GD: Device for surface installations (II = do not use
device in mining) with presence of gas, vapors of powders
of category 2 (equipment with high safety factor since it
excludes danger of explosion, even in case of damage; it
can be used in areas with possible explosive environments).

h: Devices are constructively safe

T6 - 10°C<Tamb<60°C: Surface temperature class and
additional marking for T usage environment.

ATEX Richtlinie 2014/34/UE

DE

Die Ventile und Zubehör der Serie 01VP - 01VT
01VL - 01VV - 01VN - 01VB - 08VP - 01VA - 01VS - 07VS
07VB - 08VS - 08VP zeigen die folgenden Funktionen:

II 2 GD h T6 -10 ° C <Tamb <60°C

II 2 GD: Gerät für die Oberflächenanlagen (II = Gerät
nicht im Bergbau verwenden) mit Vorhandensein von
Gas, Pulverdämpfen der Kategorie 2 (Geräte mit hohem
Sicherheitsfaktor, da sie Explosionsgefahr ausschließen,
auch im Falle eines Schadens; sie können in Gebieten mit
möglichen explosiven Umgebungen verwendet werden).

h: Die Geräte sind konstruktiv sicher

T6 - 10 ° C <Tamb <60°C: Oberflächentemperaturklasse
und zusätzliche Kennzeichnung für T Nutzungsumgebung

Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

FR

Distributeurs et accessoires connexes modèles 01VP
01VT - 01VL - 01VV - 01VN - 01VB - 08VP - 01VA - 01V 07VS
07VB - 08VS - 08VP ont les caractéristiques suivantes:

II 2 GD h T6 -10°C<Tamb <60°C

II 2 GD: équipements pour les installations en surface
(II = ne doit pas être utilisé dans les mines) avec la
présence de gaz, vapeurs ou poussières, catégorie 2
(équipement avec un niveau élevé de sécurité, car il ne
présente pas de danger d'explosion, même en présence
d'un incident prévisible; peut être utilisé dans des zones
avec une probabilité d'atmosphères explosives).

h: Les dispositifs sont sûrs de manière constructive

T6 -10°C<Tamb<60°C: classe de température et marqua-
ge supplémentaire par un T suivant l'environnement

Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

ES

Las válvulas y sus accesorios relacionados modelos 01VP
01VT - 01VL - 01VV - 01VN - 01VB - 08VP - 01VA
01VS - 07VS - 08VS - 08VP presentan las siguientes
características:

II 2 GD h T6 -10°C<Tamb<60°C

II 2 GD: Equipos para instalaciones de superficie
(II = Equipos de no utilizar en minas) con presencia de
gas, vapores o polvo, de categoría 2 (Equipos con un nivel
de seguridad elevado en cuando no presentan peligro de
explosión y en presencia de un fracaso previsible; pueden
ser utilizados en áreas con probabilidad de presencia de
atmosferas explosivas).

h: El equipo es constructivamente seguro

T6 - 10°C<Tamb<60°C: clase de temperatura superficial
y marcado suplementario para T ambiente de utilización.

Direttiva 2014/34/UE (ATEX)

PT

As válvulas e os relativos acessórios dos modelos 01VP
- 01VT - 01VL - 01VV - 01VN - 01VB - 08VP - 01VA - 01VS -
07VS - 07VB - 08VS - 08VP apresentam as seguintes
características:

II 2 GD h T6 -10°C<Tamb<60°C

II 2 GD: equipamento para aplicação em superfície
(II = equipamento que não deve ser aplicado em minas)
com presença de gás, vapores ou pós, de categoria 2
(equipamento com um elevado nível de segurança, pois
não apresenta qualquer perigo de explosão, mesmo na
presença de uma falha previsível; pode ser usado em áreas
com probabilidade de atmosferas explosivas).

h: o equipamento é estruturalmente seguro

T6 -10°C<Tamb<60°C: classe de temperatura de
superfície e marcações suplementares para a temperatura
ambiente de funcionamento.

NOTES